

République Algérienne Démocratique et Populaire

Ministère de l'Enseignement Supérieur et de la Recherche Scientifique

Université Mohamed Seddik Ben Yahia, Jijel

Faculté des Lettres et des Langues

Département de Lettres et Langue Française



Mémoire présenté en vue de l'obtention du diplôme de Master

Option : Sciences du Langage

intitulé:

**Sémantique et pragmatique des reprises
paraphrastiques dans " Point Zéro" de
A.CHAWKI dans le journal El Watan**

Réalisé par

- CHALOUCHE Ferial
- CHOUAT Ahlam

Sous la direction de

M. ASSIAKH Sofiane

Les membres du jury

- **Président** : M. BOUDINA Youcef
- **Rapporteur** : M. ASSIAKH Sofiane
- **Examineur** : M. GHETTOUCHI Salim

Année universitaire : 2020/2021

Remerciements

Nous remercions d'abord dieu tout puissant qui nous a donné le pouvoir, le courage et la patience à l'établissement de ce travail

Nous tenons à remercier notre encadrant M.ASSIAKH Sofiane pour avoir dirigé ce travail. Son expérience et ses grandes compétences ont permis l'accomplissement de ce travail.

Nous tenons à remercier M.SISSAOUI Abdlaziz pour ses conseils et sans oublier notre collègue tonton LAOUAR Seddik pour son soutien et son encouragement.

Nous tenons à exprimer notre plus sincère gratitude à l'université de Mohamed Seddik Ben Yahya ,Tassoust, Jijel.

Enfin, un grand merci à tous nos amis et tous ceux qui sont dans nos cœurs.

Dédicace

Je dédie ce modeste travail :

A ma mère, rien ne vaut un amour fidèle, sincère à cette femme qui a tant sacrifié pour que je puisse réaliser mes rêves. A elle, j'offre ce modeste mémoire avec l'amour d'une fille à sa mère.

A mon père, (Paix à son âme), cet homme qui a tout accepté pour pouvoir subvenir à mes besoins, je lui offre ce modeste mémoire avec l'amour d'une fille à son père et avec toute la gratitude pour son aide précieuse.

A mes chère sœurs et frères : Imene, Mohamed, Sofiane, petite Rayane et mon cher fiancé Zakaria et sa famille

AHLEM

Dédicace

Je dédie ce mémoire

A mes chers parents, ma mère et mon père

Pour leur patience, leur amour, leur soutien et leur encouragement

À mes sœurs

A mes frères

A mes amis et mes camarades

Sans oublier tous les professeurs que ce soit

Encadrant ou jury

FERIEL

Résumé

Résumé :

L'étude établie dans ce mémoire vise à savoir comment les paraphrases analysées dans les articles de A.CHAWKI dans le journal EL WATAN qu'elles signifiées ces dernières à travers l'analyse sémantique et pragmatique des reprises paraphrastiques de A.CHAWKI de points zéro dans le journal EL WATAN.

Mots clés : pragmatique, sémantique, reprises paraphrastiques

Abstract:

The study established in this dissertation aims to know how the paraphrases analyzed from the articles of A CHAWKI in the journal ELwatan, that it signified this through the semantics and pragmatic analysis of the paraphrastic repetitions of A.CHAWKI of point zeros in the Al watan New paper.

Key Words : semantics, pragmatics, paraphrastic repetitions

الملخص

تهدف الدراسة التي تم انشاؤها في هذه المذكرة الى معرفة كيفية تحليل اعادة الصياغة من مقالات عماري شوقي في جريدة الوطن و التي دلت على ذلك من خلال التحليل السيميائي و التفسير البراغماتي لل تكرار المعاد صياغته لعماري شوقي من النقطة صفر في جريدة الوطن .

الكلمات المفتاحية

السيميائية- التكرار المعاد صياغته-البراغماتية

Table des matières

Introduction générale.....	12
<i>Première partie</i>	1
<i>Cadres théorique et méthodologique</i>	1
Chapitre 01 : précisions conceptuelles	16
1. Domaines de recherches	16
1.1. Analyse du discours.....	16
1.2. La notion de discours :	17
1.3. Le Discours journalistique :.....	17
1.4. L'énonciation.....	17
1.4.1. L'énoncé.....	17
1.4.2. L'énonciation.....	18
1.4.3. les marques énonciatives	18
1.4.3.1. Les déictiques	18
1.4.4. le contexte énonciatif.....	19
1.5. Les écrits journalistiques et chroniques.....	19
1.6. La notion de genre	19
1.7. Les écrits (genre) journalistiques.....	20
1.7.1. L'éditorial	20
1.7.2. Le billet.....	20
1.7.3. Le commentaire	21
1.7.4. La tribune libre	21
1.7.5. La chronique	21
1.8. La pragmatique	22
1.8.1. Communication littérale et non littérale	23
1.8.2. L'implicite	24
1/8/3-L'explicite	26
1.9. La sémantique.....	26
1.9.1. Définition de la sémantique	26
1.9.2. Les relations sémantiques.....	27
1.9.3. Les procédés inter- linguistique de la création lexicale.....	29
1.9.4. les procédés intralinguistiques de la création lexicale.....	31

2. la paraphrase	35
Conclusion	37
CHAPITRE 2 : partie méthodologique	39
1. Présentation du sujet :.....	39
2. La problématique :.....	39
3. Les hypothèses :	40
4. Choix et motivation	40
5. Présentation du corpus.....	41
Chapitre03 : Analyse du corpus et interprétation des données.....	44
1. Analyse sémantique du corpus	44
2. Description des résultats de l'analyse sémantique :.....	52
3. Analyse pragmatique du corpus.....	54
4. Description des résultats quantitative de l'analyse pragmatique des reprises paraphrastiques	63
5. Analyse pragmatique des reprises paraphrastiques de A.CHAWKI.....	65
6. Description qualitative des résultats du corpus de recherche :.....	74
Conclusion.....	76
Conclusion générale	78
Références Bibliographiques.....	81
Les annexes.....	85

Liste des tableaux :

Tableau N 01	Analyse sémantique du corpus.....	44
Tableau N 02	présentation des résultats de l'analyse sémantique des reprises paraphrastiques.....	53
Tableau N 03	Analyse pragmatique du corpus.....	54
Tableau N 04	résultats de l'analyse pragmatique du corpus de recherche.....	64
Tableau N 05	Analyse pragmatique des reprises paraphrastiques de A.CHAWKI.....	65
Tableau N 06	résultats de l'analyse pragmatique du corpus de recherche.....	75

liste des figures :

Figure N 01	représentation graphique des résultats de l'analyse pragmatique des reprises paraphrastiques.....	53
Figure N 02	représentation graphique du recours à l'implicite dans le discours de A.CHAWKI.....	64
Figure N 03	représentation graphique des résultats de l'analyse sémantique des reprises paraphrastiques.....	75

Introduction générale

Introduction générale :

La transmission et le traitement de l'information sont devenus parmi les considérations d'un journal, il y a la transmission et le traitement de l'information. Les journalistes veulent comme ils manipulent par l'écriture journalistique à travers leurs articles, ils utilisent beaucoup de démarches énonciatives afin de passer un message d'une façon explicite ou implicite.

Les journalistes utilisent pour la rédaction d'un genre journalistique les figures de style, figure de penser, plurilinguisme parce que l'auteur a le droit d'exprimer ces idées et ses pensées d'une façon : thématique, stylistique.

Il existe divers types de la chronique : audiovisuelle, radiophonique ou écrite, elle marque une grande réussite chez les téléspectateurs, auditeurs ou lecteurs en raison de sa spécificité stylistique.

La chronique est courte et parfois légère pour faciliter la compréhension des événements de cette dernière quand les lecteurs lisent la chronique ne s'ennuient pas, toujours plaisante. Les chroniques quotidiennes de A. CHAWKI, publiée dans la rubrique de point zéro de journal El Watan, contient de figure de style de pensée, en général les paraphrases d'une manière particulière, c'est d'ailleurs ce dernier point qui capte notre intérêt de comprendre ces chroniques à travers notre recherche. Notre problématique est formulée de la manière suivante : "comment se manifestent les paraphrases dans les chroniques de A.CHAWKI?"

Notre travail se comporte de trois (03) chapitres : le premier chapitre aborde le cadre théorique qui se propose de définir les concepts de base et la précision conceptuels, nous parlons de la sémantique, la pragmatique, l'analyse de discours, l'énonciation, les écrits journalistiques et la paraphrase.

Le 2^{ème} chapitre est lié à la partie méthodologique, laquelle comprend le point principal dans notre recherche, la présentation de notre corpus, l'objectif et la motivation de notre recherche ainsi que les hypothèses.

Le dernier chapitre accorde à la partie analytique qui correspond à l'analyse des reprises paraphrastiques de Amari CHAWKI d'un point de vue sémantique et pragmatique à travers le corpus sélectionné.

Nous suivons une analyse quantitative et qualitative pour répondre à notre problématique de départ. Notre travail est clôturé par une conclusion générale.

Première partie

Cadres théorique et méthodologique

Chapitre 01
Précisions conceptuelles

Chapitre 01 : précisions conceptuelles

Dans ce premier chapitre nous allons tenter de mettre en lumière les notions et concepts auxquels fera appel la partie analytique. Ainsi, nous allons nous focaliser d'abord sur l'analyse du discours, ensuite la notion de discours, après, nous parlons du discours journalistique puis, l'énonciation qui contient de l'énoncé, les marques énonciatives et le contexte énonciatif, de plus, nous avons passé aux écrits journalistiques qui se caractérise par multiples genres qu'ils sont : l'éditorial, le billet, le commentaire, la chronique. D'autre, la pragmatique qui s'intéresse aux actes de langage ainsi l'implicite qui se compose de sous-entendu et le présupposé, en plus de l'explicite. Ensuite, nous sommes concentrées sur la sémantique et ses relations hiérarchique : dont lesquelles nous distinguons ; hyperonymie et l'hyponymie, holonyme et myronyme et des relations d'opposition, et des relations d'équivalence ; synonymie, polysémie et monosémie. Aussi, nous mentionnons les procédés inter-linguistiques de la création lexicale qui s'appuie sur la néologie, l'emprunt, calque, le xénisme et le pérégrinisme ; en outre les procédés intralinguistiques qu'il s'agit de : la dérivation et ses types (dérivation affixale et dérivation non affixale), et de la composition enfin la paraphrase et ses divers types.

1. Domaines de recherches :**1.1. Analyse du discours :**

L'analyse du discours est une approche pluridisciplinaire, dont l'objet est l'étude de contexte et le contenu de discours soit écrit soit oral. Ainsi le discours se caractérise par des types : narratif, descriptif, explicatif, injonctif et argumentatif. Selon ADAM, BOURDIEU, DUCROT, GHIGLIONE et KERBRAT-Orecchioini: « *un discours ne se contente pas de décrire un réel qui lui préexiste mais construit la représentation du réel que le locuteur souhaite faire partager par son allocutaire, il en résulte que pour la plupart des spécialistes du langage, énoncer un discours, c'est vouloir agir sur autrui. Le discours a ainsi un objectif performatif un acte volontariste d'influence. La plupart des discours, notamment politiques, publicitaires et managériaux, sont alors considérés comme appartenant à la classe des énoncés argumentatifs, dont la finalité réside dans la recherche d'adhésion du destinataire* ». (2011) .De cela, le discours n'est qu'un acte d'influence, la majorité des discours sont politiques, publicitaires et managériaux ; alors ils font partie de la catégorie des énoncés argumentatifs, dont l'objet est demeuré dans la recherche d'adhésion du destinataire.

1.2. La notion de discours :

La notion de discours est difficile à appréhender parce que les linguistes distinguent plusieurs définitions de concept du discours. Le dictionnaire "LE PETIT ROBARD" donne une définition très claire : « *développement oratoire fait en public* ». (2011 :127). C'est-à-dire que les énoncés oraux possèdent des sens pour déterminer un sujet dit devant une réunion des personnes, il se caractérise par une forme de langage dirigée et des stratégies argumentatives particulières.

Le discours est ainsi un terme rhétorique : *c'est la suite des paroles ordonnées qui constituent un discours, un sermon* ». IDIB : 127. Il a des particularités : « *...les catégories grammaticales traditionnelles (le non, le prénom, article, adjectif, verbe, adverbe...* ». IDIB :128. Le discours se compose par l'ensemble des paroles avec des catégories grammaticales.

1.3. Le Discours journalistique :

Le discours journalistique est l'ensemble des énoncés produits par des journalistes qui s'appuient sur la transmission de sujets de l'actualité à un large public. Selon CHAREAUDEAU : « *le discours journalistique ne peut se contenter de rapporter des faits et des dits, son rôle également d'en expliquer le pourquoi et le comment afin d'éclairer le citoyen* » (CHAREAUDEAU, 2006 :14). On comprend que le discours journalistique donne des explications pour répondre au "pourquoi" et au "comment" des faits produits. Il traite divers domaines soit politique, social, commerciaux... Etc.

D'après JEAN-LUC-MARTIN LAGARDETTE « *l'écriture journalistique est une écriture efficace, qui sait aller à l'essentiel tout en éveillant l'intérêt du lecteur. Elle est aussi l'art de choisir le bon angle pour présenter de façon attractive une information signifiante ou utile* ». (Paris 2019). Le journaliste aborde plusieurs genres d'écriture et celui qui choisit leur genre pour exprimer ses idées afin de donner un style précis de son style.

1.4. L'énonciation :**1.4.1. L'énoncé :**

Certains linguistes définissent l'énoncé comme l'unité élémentaire de la communication verbale, (l'énoncé c'est le résultat de l'énonciation).

1.4.2. L'énonciation :

Selon BENVENISTE : « *l'énonciation est cette mise en fonctionnement de la langue par un acte individuel d'utilisation* » (E. BENVENISTE PLG, II : 80). L'énonciation est donc un acte individuel de production par rapport à un moment donné et un espace, elle s'intéresse au locuteur et allocutaire dans un discours bien déterminé.

Ainsi, P.CHARAUDEAU explique que : « *l'acte humoristique comme acte d'énonciation met en scène trois protagonistes le locuteur, le destinataire et la cible* ». C'est-à-dire, une relation qui contient trois (3) éléments essentielles : émetteur, récepteur et le message qui peut être appréhendé selon le contexte énonciatif.

Pour J. DUBOIS : « *l'énonciation est présentée soit comme le surgissement du sujet, dans l'énoncé, soit comme la relation que le locuteur entretient par le texte avec l'interlocuteur ou comme l'attitude du sujet parlant à l'égard de son énoncé* ». (DUBOIS, 1969 : 110). C'est-à-dire la phrase est formée comme entité linguistique de l'énoncé, ce qui est énoncé à l'écrit ou à l'oral en tenant compte du contexte et du contexte.

1.4.3. les marques énonciatives :

Les marques énonciatives sont des indices qui indiquent l'existence de locuteur et allocutaire dans un discours et une instance bien déterminé. BENVENISTE donne aux protagonistes de l'énonciation le nom d'embrayeurs.

« (...) *Le locuteur s'approprié l'appareil formel de la langue et il énonce apposition de locuteur* » (IDIB : 82). C'est à dire à partir de ces embrayeurs on distingue la présence de locuteur et allocutaire dans les énoncés.

1.4.3.1. Les déictiques :

Ce sont les termes employés selon le locuteur. Pour présenter sa parole il utilise :

- Les indices personnels :

Le "je" et "tu" ainsi que les possessifs sont des Déictiques saturées alors les pronoms de troisième personne sont des anaphoriques, ils sont extérieurs à la situation d'énonciation.

- Les indices spatiotemporels : qui n'ont de sens que s'ils sont actualisés dans le discours, l'adverbe "ici", "maintenant", "aujourd'hui", "demain" sont des embrayeurs qui déterminent le temps et l'espace en rapport avec la situation d'énonciation.

1.4.4. le contexte énonciatif :

J.DUBOIS appelle le contexte : « *l'ensemble des conditions naturelles sociales et culturelles dans lesquelles se situe un énoncé, un discours, ce sont les données communes à l'émetteur et au récepteur sur la situation culturelle et psychologique, les expériences et les connaissances de chacun des deux* ». Larousse 1994 :116 c'est à dire le cadre spatiotemporel, l'âge, le sexe, le statut social des locuteurs, le genre de discours, le thème, le canal, le dialecte employé, d'autre également incluent même le savoir socioculturelle des participants au discours.

1.5. Les écrits journalistiques et chroniques :

Le discours journalistique se manifeste par les différents genres qui spécifient la forme et le contexte d'un article. On peut identifier la chronique journalistique comme un article de commentaire et d'analyse qui permet à un journaliste d'exprimer d'un point de vue dans un fait d'actualité.

1.6. La notion de genre :

Les types de discours marquent certaines catégories de genre de discours comme le discours médiatique, le discours radiophonique et la presse écrite. Ainsi il existe deux genres de discours.

Pour P. CHAREDEAU: " une part, l'aspect situationnel qui détermine une finalité communicative et qui permet de parler de genre situationnel. Ainsi, les types de communication publicitaire, propagandiste, scientifique, médiatique, conversationnelle, etc.

Sont autant de "genres situationnels". D'autre part, l'aspect communicationnel et discursif qui détermine des "rôles langagiers" et des "modes d'organisation du discours " mais qui ne sont pas dans un rapport de dépendance exclusive et systématique au genre situationnel. Il reste plusieurs possibilités de choix d'organisation du discours même si l'on peut observer des rapports de dominance entre les deux (le genre scientifique et l'organisation argumentative), on peut parler ici de "genre discursif ".

Le genre situationnel a un aspect communicatif comme les communications publicitaires, scientifique et médiatique, tant que le genre discursif et communicationnel fait partie aux rôles langagiers et les modes d'organisation de discours.

1.7. Les écrits (genre) journalistiques :

Les écrits journalistiques se caractérisent par multiples genres journalistiques qui s'appuient sur la forme et les fonctions bien distinguées l'actualité dans une durée bien déterminées.

1.7.1. L'éditorial :

L'éditorial est un texte qui montre le point de vue d'un journaliste ou de l'éditeur d'un journal, c'est un article plus utilisé à l'intérieur de la publication du journal.

« L'éditorial implique une responsabilité, au sens presque juridique de thème. L'auteur doit argumenter, développer logiquement sa pensée. L'éditorial tient de la démonstration du syllogisme. »(A.FREDER.1995 :68). C'est-à-dire, pour appliquer l'éditorial, le journaliste doit développer et argumenter ses idées et ses pensées d'une manière logique.

D'un point de vue stylistique, l'éditorial marque une responsabilité d'argumenter et développer l'opinion de l'auteur dans un fait d'actualité.

1.7.2. Le billet :

Le billet est un traitement d'un texte d'opinion, souvent court, il se focalise sur l'humeur, voire fantaisie, un sujet de réalité ou un sujet secondaire.

« Le billet est un article court même très court de dix à quinze lignes, qui exprime une opinion avec une vision inattendue d'un fait d'actualité. C'est le clin d'œil d'un observateur non conformiste. Il relève le sens caché, voire le non-sens des évidences convenues ». (G.DE BROUCKER.2001 :207). C'est-à-dire le billet est un court article à travers lequel le journaliste exprime librement son point de vue de l'actualité vécu et il découvre le sens caché même si il est prouvé par tout le monde.

1.7.3. Le commentaire :

Le commentaire est proche de l'éditorial, c'est le traitement bref d'une information qui déjà traité sur la même page. Il est appliqué par un style soutenu qui implique par l'auteur et parfois par un certain d'humeur.

1.7.4. La tribune libre :

La tribune libre est un genre journalistique de presse écrite d'expression libre qui désigne une réflexion qui sert à la rédaction par un intervenant intérieur au journal. Elle manifeste un engagement énonciatif qui utilise un style soutenu.

1.7.5. La chronique :

La chronique est l'inverse de l'éditorial, la chronique est un texte d'opinion qui donné au journaliste une liberté de s'exprimer. Elle s'intéresse aux différents sujets de la politique aux manifestations politiques.

De la part du dictionnaire Le Petit Larousse, la chronique« *rubrique de presse (journal, revue, etc.) consacrée à l'actualité dans le domaine particulier, chronique, politique, sportive* ». (2006 :215). Alors nous constatons qu'il y a deux parties essentielles celle de genre journalistique et l'autre de la spécialisation de l'écriture de presse.

Selon YVES AGNÈS et JEAN MICHEL SANDEAU, on déduit trois types de chroniques qui sont comme suivant :

Spécialisé : ce sont les chroniques qui abordent généralement la réalité d'un domaine particulier ; la politique, la musique, le cinéma, l'économie, la science, les questions de société, le jardinage ...

Généraliste : parle sur n'importe quel thème mise en relation avec l'actualité, mais qui traite un seul sujet de subjectivité d'analyse par un article.

En « place –note » : la chronique contient beaucoup de sujets sur l'actualité dans une durée bien déterminée.

1.8. La pragmatique :

La pragmatique est née dans les années 1930, quand AUSTIN commence à réfléchir sur une nouvelle notion de signification dans le contexte des actions humaines. Selon lui la pragmatique est l'étude des actes de langage, prolongée par Searle sur la dimension « illocutoire » du langage, sur ce que l'on fait on parlant et de l'usage en contexte et dans le discours.

Il existe plusieurs définitions de la pragmatique à savoir ARMENGAUD (2007) définit trois (3) concepts fondamentaux de celle-ci : « pragmatikos », signifiant « qui concerne l'action » le langage a donc une dimension actionnelle en plus de sa dimension descriptive le parleur revient à agir sur le réel ou autrui. On parle d'acte de langage en référence aux travaux d'AUSTIN 1970 qui seront ultérieurement développés. De plus, le concept de contexte correspond à la situation d'énonciation. Le concept de performance il s'agit de l'actualisation des compétences des locuteurs, soit leurs savoirs, leur maîtrise des règles linguistiques et de communication.

Pour WECK, la pragmatique renvoi au *« modes d'utilisation du langage pour communiquer dans le cadre d'interaction, et prend comme unité d'analyse non plus des énoncés isolés, mais des dialogues et des discours réellement produits »*. WECK 2005 : 68. Selon le point de vue de WECK, cette notion est reprise comme unité d'analyse à travers des dialogues et discours réellement produits, plutôt la pragmatique s'intéresse à l'utilisation du langage en situation de communication.

A la part de MORRIS: *"la pragmatique est cette partie de la sémiotique qui traite du rapport entre les signes et les usagers des signes"*. (MORRIS.1938). Selon lui, elle est la discipline qui s'intéresse à l'étude des relations des signes et les usagers des signes, il passe de domaine linguistique vers la sémiotique.

D'une manière générale, la pragmatique est l'étude de l'usage du langage dans la communication, ou de l'usage du langage en contexte, elle a pour objet de la compréhension des énoncés.

1.8.1. Communication littérale et non littérale :

Les travaux inspirés par la pragmatique accordent une importance très grande à l'implicite, la plupart du temps, les locuteurs ne communiquent pas directement leurs intentions, mais le font de manière indirecte ou implicite, comme nous pouvons le remarquer dans l'exemple ci-dessous :

Exemple :

AHLEM : avez-vous appelé notre prof ?

FERIEL : je n'ai pas de crédit.

Dans cet exemple montre que le sens commun est différent de la signification des mots. Littéralement, AHLEM donne une question à FERIEL et FERIEL répond qu'elle n'a pas de crédit. Quelles sont les intentions de ces deux locuteurs ?

L'intention de Ahlem est de questionner sa copine d'appeler le prof si elle a de crédit, et l'intention de Feriel de communiquer son refus d'appeler leur prof parce qu'elle n'a pas de crédit.

Notre compréhension des énoncés passe par deux étapes linguistiques codiques, et une étape pragmatique inférentielle. En plus de comprendre le sens des mots utilisés par AHLEM (étape linguistique), ahlem doit faire des inférences pour comprendre le vouloir dire de FERIEL (étape pragmatique).

L'approche pragmatique et l'analyse de discours sont étroitement liées, d'après P.CHAREDEAU : « *l'analyse du discours entretient des relations étroites avec la pragmatique, appréhendée dans ses diverses facettes. Elle est obligée de s'appuyer constamment sur l'étude de phénomènes comme les connecteurs, la référence nominale, les actes de langage ... etc ; elle est en outre profondément marquée par les idées force de la conception pragmatique du langage (interactivité, rôle crucial de l'implicite).* Dictionnaire d'analyse du discours : 457.

En revenant aux idées d'AUSTIN, il considère les énoncés comme des actions : dire quelque chose, c'est faire en même temps quelque chose dans les actes de langage, il s'agit de trois actes essentiels.

- 1) L'acte locutoire : Ou fait de dire quelque chose, de prononcer une phrase (réalisation grammaticale et articulatoire de la phrase selon les règles syntaxiques et phonologiques).

Exemple :

Qui a gagné le tour d'Afrique cette année ? (acte locutoire = construire et prononcer la phrase interrogative).

- 2) Acte illocutoire : Ou acte que l'on accomplit en disant quelque chose : faire une promesse, donner un ordre, proférer une assertion, formuler une protestation, poser une question...
- 3) Acte perlocutoire : ou acte que l'on accomplit par le fait de dire quelque chose : oblige l'interlocuteur à avouer son ignorance en matière de cyclisme, donner à l'interlocuteur l'occasion de briller en public par l'étalage de sa connaissance du cyclisme, amener l'interlocuteur à allumer la télévision, changer le sujet de conversation, (faire semblant de) relancer la conversation, etc.

1.8.2. L'implicite :

L'implicite c'est : " qui est contenu dans une proposition, un fait, sans être exprimé ". Cette définition renvoie à l'implicite qui est un phénomène chargé au niveau du contenu de la phrase. « *Que les contenus implicites (ces choses dites à mots couverts, ces arrière-pensées sous-entendues entre les lignes) pèsent lourd dans les énoncés, et qu'ils jouent un rôle crucial dans le fonctionnement de la machine interactionnelle, c'est certain* ». (Dictionnaire d'analyse du discours : 16/17/18). C'est-à-dire que la pragmatique s'intéresse à ce qui se passe lorsqu'on emploie le langage pour communiquer, parce que les êtres humains communiquant d'une façon indirecte leur intentions

Selon P.BLANCHTET : « *toute communication est partiellement explicite et partiellement implicite, tous significations se construisent en partie sur des données implicites (...), l'implicite est produit, car tout n'est pas dit (...), faute de cet implicite, il serait impossible de communiquer et puisqu'il faudrait toujours expliciter, et le moindre message serait une spirale sans fin s'auto-explicitant et explicitant sans auto-explication* ». (L'énonciation de la subjectivité dans le langage : 27). Pour lui la communication est passée par deux phases, celle de l'implicite on ne peut pas le dire (intention indirecte) et l'autre c'est l'explicite que nous utilisons pour s'exprimer.

ANNA JAUBET considère que « *le contenu caché sous un autre produit des indices de nature différente à sa lecture, indices plus ou moins clairs et plus ou moins contraignants à la réception, ce qui fonde les classements, avec au départ la distinction entre présupposé et sous-entendu et ce qui, on s'en doute effectué la valeur illocutoire de semblables énonciations* ». (1990 :196/197). Pour ANNA l'implicite du discours constitue 2 types le présupposé et le sous-entendu et la distinction entre eux fait par des indices différents.

On distingue deux types de l'implicite ; le présupposé et le sous-entendu.

Présupposé :

D.KERBRET définit le présupposé comme la suite : « *c'est une unité de contenu qui doit nécessairement être vraie pour que l'énoncé qui contient puisse se voir attribuer une valeur de vérité* ». (*L'énonciation : de la subjectivité dans la langue*, P27). C'est-à-dire le présupposé est de nature contextuelle. Il relève des applicateurs conventionnelles. Il est repérable à partir d'une connaissance du lexique. Donc il est instable.

Sous-entendu :

D'après le dictionnaire D.MAINGEUNEAU " les sous-entendus, à la différence des présupposés sont des contenus implicites pragmatiques, c'est à dire des inférences tirées du contexte par le Co-énonciateur à l'aide d'un raisonnement plus –ou moins spontané qui s'appuie sur les principes (les lois du discours)".

D'après la théorie de DUCROT, le sous-entendu est de nature contextuelle, donc instable, un même énoncé actualisé dans des divers contextes suggère des sens différents. La connaissance du lexique ne suffit pas dans le repérage du sous-entendu. Puisqu'il s'agit d'implicature conversationnelle, on y accède seulement par inférence.

Selon KERBRET, les sous-entendus réunissent « *toutes les informations qui sont susceptibles d'être véhiculées par un énoncé donné, mais dont l'actualisation du contexte énonciatif* ». *Ibid.* :39. Alors, on peut définir le sous-entendu comme la suite : est un type d'implicite à une proposition qui peut être extraite d'un énoncé par le destinataire et qui dépend à un contexte autrement dit, il arrive que le locuteur dise une chose à son destinataire pour lui faire comprendre autre chose. Il ne contient aucun mot qui permette de

le repérer, il n'est que allusion, pour comprendre un sous-entendu, le destinataire doit mettre en relation le message et le contexte dans lequel il est énoncé.

1/8/3-L'explicite :

« Le Petit Robert », l'explicite désigne à un sens ou contenu clair et précis dans l'énoncé. (*Le petit Robert, P 70*). Alors, à partir de cette définition nous constatons que l'explicite ce n'est pas un sens d'ambiguïté, ni incertitude ou supplémentaire au contraire c'est un sens précis dans l'énoncé qui contient des informations exprimant d'une façon claire.

1.9. La sémantique :**1.9.1. Définition de la sémantique :**

La sémantique est l'étude linguistique des sens des mots. Ainsi, elle est « *l'étude du sens des mots, des phrases et des énoncés* ». (LERAT C., 1983, survol historique de la sémantique consulté le 19/03/2020). Cette branche étudie scientifiquement le sens des mots et la signification des unités lexicales.

La sémantique est la discipline qui s'intéresse au sens des mots. En effet, un même mot peut représenter plusieurs idées différentes. En particulier, la sémantique possède plusieurs objets d'études :

- la signification des mots composés.
- les rapports de sens entre les mots (relation d'homonymie, de synonymie, d'antonymie, de polysémie, d'hyponymie...)
- la distribution des acteurs au sein d'un énoncé.
- l'analyse critique du discours.
- la pragmatique, en tant qu'elle est considérée comme branche de la sémantique.

Le sens que peut prendre un mot dépend des contextes culturels, syntaxiques et stylistiques dans lesquelles il s'inscrit :

- le contexte culturel : le mot est l'élément d'une langue qui a ses propres codes de description du monde.

- le contexte syntaxique : le mot est associé à un ensemble de mots qui influencent sa signification dans la phrase.

-le contexte stylistique : le mot peut révéler diverses significations en fonction de l'emploi que l'on en fait. C'est à cela que réfèrent les notions de sens abstrait, sens figuré et polysémie.

1.9.2. Les relations sémantiques :

On distingue trois types des relations sémantiques :

1.9.2.1. relations hiérarchiques:

1.9.2.1.1. hyperonymie et hyponymie :

Hyperonymie est une relation hiérarchique d'une unité lexicale à une autre qui désigne un terme général de la classe supérieure tandis que l'hyponymie est un terme spécifique inclus dans une classe plus importante. Exemple₁ : Légumes= pomme de terre – tomate-carotte-barépine. Dans cet exemple, légumes est un hyperonyme qui englobe pomme de terre, carotte, tomate et barépine. Exemple₂ :Taher-Tassoust-Milia-Taxanna=Jijel Dans cet exemple, Taher, Milia, Taxanna, Tassoust est un hyponyme de la région de Jijel, tous ces mots derniers sont des Co-hyponymie (il partage le même hyperonymie).

1.9.2.1.2. holonymes et méronymes :

holonyme est une relation sémantique entre mot d'une même langue qui désigne le tout d'un second terme tandis que méronyme est un terme qui désigne une partie d'un second terme

Exemple₁ : la maison est un holonyme de toit.

Exemple₂ : le bras est un méronyme de corps.

1.9.2.2. relations d'opposition :

1.9.2.2.1. l'antonymie :

Les antonymies sont des mots opposés par leurs sens soit par des mots simples, des préfixées, ou par quelques mots composés avec phile et phobe. Exemple : Grand≠petit, correct≠incorrect

1.9.2.2. Les sens de l'antonymie :

On distingue 3 termes de l'antonymie :

- termes contraires ou complémentaire ou non globale : présent≠ absent
- antonymie populaire ou globale : courte-moyen-longue
- antonymes réciproques : mère≠fille, entrer≠sortir

1.9.2.3. relations d'équivalence :**1.9.2.3.1. synonymie :**

Les synonymes sont des mots qui ont le même sens exemple : beaucoup=plusieurs

On distingue deux catégories :

-synonymie totale ou absolu : versus=contraire

-synonymie partielle ou contextuelle : c'est-à-dire le contexte qui détermine le sens de la phrase, elle peut être polysémique. Exemple :

- l'avion décolle dans deux heures.

-Je décolle le papier peint du mur.

Dans cet exemple décolle signifie que l'avion s'élever dans les aires. Tandis que, Dans le 2ème exemple décolle désigne retirer du mur. C'est-à-dire un seul mot peut exprimer plusieurs sens selon le contexte.

1.9.2.3.2. Polysémie/monosémie :

C'est un mot qui contient plusieurs significations : « *il y a polysémie mot donné à plusieurs sens qui sont reliées entre eux de manière évidente* ». (S.CHRISTOPH :71). Par contre, la monosémie désigne un mot qui n'ayant qu'une seule signification.

1.9.2.3.2.1. homonymie :

Sont deux mots qui partage le même son et non pas le même sens .les homonymes « *sont des mots de sens différents (donc des mots différents), mais qui présentent une*

identité formelle au niveau de leur signifiant phonétique et éventuellement » I.CHOI-JOIN, DELHAY (1998 :301). On distingue 2 types de l'homonymie :

- L'homophonie : lorsque deux mots ont le même son et s'écrivent d'une manière différente ex : mettre-maitre.
- l'homographie : lorsque deux différents mots partagent le même son et la même écriture ex : bois- bois.

1.9.3. Les procédés inter- linguistique de la création lexicale :

1.9.3.1. La néologie :

La néologie est un concept fondamental de formation lexical, qui permet de découvrir des nouveaux mots ou expressions bien déterminés pour enrichir un lexique d'une langue donnée. Selon MORTUREUX elle définit comme « *ensemble des procédés de formation de mots nouveaux* ». (M-F.,Op.cit :207).

La néologie participe au développement d'une langue soit par dérivation, composition, emprunt, ou par création de nouveaux lexiques de sens qui s'appellent néologisme.

Ces nouveaux mots de la néologie distinguent 3types de néologie ; formelle, sémantique, et la néologie par emprunt comme MARCELLESI dit : « *la production d'unités lexicales nouvelles, soit par apparition d'une forme nouvelle, soit par apparition d'un sens nouveau à partir d'un même signifiant* ». (1994 :95).

- La néologie formelle : appelée aussi néologie morphologique ou de forme qui consiste à employer des nouveaux mots parfois directement emprunté à une autre langue par exemple week-end qui est un mot à l'origine anglaise qui finit par l'intégration dans le dictionnaire français d'une façon direct soit par des procédés de dérivation, composition, siglaison qui est elle-même un sous-groupe d'un autre procédé. Selon SABLAYROLLES : « *ce sont des mots qui n'existaient jamais, sont obtenus par dérivation ou composition* ». (2000 :45).
- La néologie sémantique : c'est l'utilisation d'un mot ou expression qui est déjà existé afin de déterminer un sens nouveau à partir d'un même signifiant sans toucher au sens « *il s'agit de néologie quand un mot déjà existant dans une langue ajoute un autre sens* ». (SABLAYROLLES J.-F., IBID : 150).

1.9.3.2. L'emprunt :

L'emprunt est le fait d'utiliser un mot ou une expression d'une langue pour se présenter dans une autre langue ou culture. Par un locuteur ou une communauté sans les traduire selon Dubois : « il y a emprunt linguistique quand un parler « A » utilise et finit par intégrer une unité ou un trait linguistique qui existait précédemment dans un parler « B » et que « A » ne possédait pas ; l'unité ou les traits empruntés sont eux-mêmes appelés emprunts ». (1973 :188).

L'emprunt est un processus qui permet au locuteur de s'appuyer sur une unité ou un trait linguistique (lexical, sémantique, phonologique...) d'une langue, qui est souvent emprunté à la forme et le sens. On distingue l'emprunt lexical et sémantique.

- Emprunt sémantique : il s'agit d'un emprunt de sens, qui est pour objet d'ajouter un sens d'une langue à un autre sens d'une autre langue.

Exemple : to réalise/ réalise (effectuer, constater la réalité).

- Emprunt lexical : c'est un emprunt de lexique, ce procédé consiste à emprunter des mots ou des termes d'une langue qui finit par intégration de son lexique d'une autre langue.

Exemple : redingote est bien un emprunt à l'anglais riding-coat (« manteau pour aller à cheval »).

1.9.3.3. Calque :

Selon Marie-louise MOREAU : « le calque est une forme linguistique causée par une inférence en situation de contact des langues ». (1997 :64).

De plus, le calque est une forme d'emprunt qu'il s'agit de l'intégration d'un mot ou expression étrangère d'une autre langue sans les traduire. Il relève deux types ; calque sémantique et formel.

- Calque sémantique : désigne un nouveau sens emprunter pour un signifiant déjà existé. Exemple : le mot lume ne signifiant à l'origine que « lumière », mais pris au mot slave svétù « lumière, monde ». Le deuxième sens de celui-ci est finalement resté seulement avec ce sens.

- Calque formel : il s'agit d'emprunter un mot ou expression d'une langue à une autre. Exemple : anyanyelv< (de) muttersprache « langue maternel ». Elle s'appelle aussi calque morphologique ou littéral.

1.9.3.4. Le xénisme :

Le xénisme fait partie de l'emprunt lexical, c'est le fait d'emprunter un mot ou expression à une langue différente sans le traduire .Dubois affirme que : « *xénisme est une unité lexicale constitué par un mot d'une langue étrangère et désignant une réalité propre à la culture des locuteurs de cette langue* ». (2012 : 512). Il correspond à une réalité étrangère qui n'a pas d'équivalent en français. Exemple :Bougous qui veut dire beau.

1.9.3.5. Le pérégrinisme :

Le pérégrinisme est un processus qui désigne un mot ou expression emprunté dans une autre langue sans finir par l'intégration dans le dictionnaire de cette langue comme L.DEROY souligne : « *en réalité, le pérégrinisme appartient surtout aux langues spéciales et il ne devient un emprunt proprement dit que s'il est employé non plus occasionnellement, mais couramment dans la langue commune* ». (1956 : 224).

1.9.4. les procédés intralinguistiques de la création lexicale :**1.9.4.1. La dérivation :**

La dérivation est un procédé de formation des mots français, elle désigne la fabrication des mots nouveaux, soit par suppression, où par addition, soit par remplacement éléments appelés préfixes et suffixes (affixes).

Pour A. LEHMANN et F. MARTIN-BERTH signalent qu'elle *produit un nouveau mot à partir d'un seul préexistant en le modifiant. La modification peut porter sur trois aspects du mot (forme, sens et classe syntaxique)*. (op.cit:147). Autrement dit, la dérivation consiste à fabriquer à partir d'un mot de base un nouveau mot, le changement contient sur la forme, le sens et la classe syntaxique de mot.

1.9.4.1.1. Les types de dérivations :

1.9.4.1.1.1. La dérivation affixale : Un mot dérivé est formé par l'adjonction d'un ou plusieurs affixes à un morphème lexical appelé base, les affixes ce sont des préfixes et des suffixes, ses unités résultent des fois un changement au niveau grammatical du mot.

Ce type se compose à trois éléments distincts qu'ils sont :

1.9.4.1.1.2. La dérivation préfixale : est la formulation d'une nouvelle unité lexical par l'adjonction d'un préfixe, Pour acquérir un nouveau sens, de plus les préfixes peuvent être marquer certains sens, l'opposition, la répétition mais elle s'effectue sans modification de la classe grammaticale.

Exemple : faire > défaire, dire > redire

1.9.4.1.1.3. la dérivation suffixale : dans ce cas-là, elle s'effectue par modification de la catégorie grammaticale du mot, ainsi la dérivation suffixale est la création d'un nouveau mot, en ajoutant des suffixes au radical.

Exemple : regretter ... regrettable, sal... salaison, doux Doucement

1.9.4.1.1.4. La dérivation parasynthétique : on appelle la dérivation parasynthétique lorsque le mot reçoit les deux ; suffixe plus préfixe, elle parle à propos des mots qui comportent simultanément des affixes, c'est-à-dire un préfixe et un suffixe ajoutés à la fois au radical du mot. Exemple :

Charge > déchargement ; port > exportation

1.9.4.2. La dérivation non affixale :

La dérivation non affixale est une dérivation qui ne sert pas d'affixes. Elle s'effectue selon A.LEHMEN et F. MARTIN-BERTHET à : "*dériver un mot d'un autre sans affixation par changement de classe syntaxique*". (op.cit:194). D'autre part, elle se fait par la suppression de suffixe et de préfixe ce qui résulte un changement de la classe grammaticale. Elle peut être régressive, impropre ou hybride.

1.9.4.2.1. La dérivation impropre : elle s'effectue sans modification de forme mais par changement de catégorie grammaticale construire une nouvelle unité lexical, elle Peut être:

-Un adjectif peut définir un nom. Ex : adjectif mal devient le nom le mal. Ainsi, l'adjectif Noir devient le noir.

-Un verbe peut devenir un nom commun. Ex : le verbe devoir devient le devoir. Dîner devient le dîner.

1.9.4.2.2. La dérivation regressive : elle dit "regressive" ou bien "conversion" elle se construit par suppression d'un suffixe, pour former un mot nouveau, Elle se fait généralement à partir des verbes. Ex : on supprime le suffixe er de verbe porter pour devenir port. Ainsi, chanter>chant. Demander>demande.

1.9.4.2.3/La dérivation hybride : ce procédé repose sur la combinaison d'une unité de base d'une autre langue et un affixe français, affixe soit suffixe ou bien préfixe.

Exemple :Muslim >musulmane.

1.9.4.3. La composition :

Est un procédé de formation des mots, qui consiste à fabriquer des mots nouveau, en combinant deux unités existant déjà dans notre langue ou d'éléments emprunté aux langues anciennes, pour A.LEHMAN ET F.MARTIN BERTHET : "*elle consiste à former un mot en assemblant deux ou plusieurs mots* ". (Op.cit.: 217). En effet la composition permet de créer des mots de nature différents et célèbres par la combinaison de deux ou plusieurs mots peut-être ils sont reliés ou par addition des mots empruntés à d'autres langues.

On distingue trois types de composition :

1.9.4.3.1. Composition populaire : elle est appelé aussi "simple", c'est la composition la plus courante, elle désigne par des mots existé déjà en français, peut être ses mots sont soudées, reliées ou accolés par un trait d'union, comme par exemple : un chou-fleur, une brosse à dents, un portefeuille.

1.9.4.3.2. La composition savante : ce type de composition en combinant des mots hérité du grec ou latin et des mots emprunté à d'autres langues, pour acquérir un mot nouveau Ce sont les mots de composition gréco-latine qui produit des néologismes faire partie aux divers domaines ; médicale, technique, scientifique...

Ex : anthropologie, polygone...

1.9.4.3.3. composition hybride : elle s'effectue par l'addition de deux composants qui appartiennent à deux langues distinctes, d'autres parts c'est la formulation d'un mot qui se compose de deux parties l'une arabe et l'autre étranger.

Exemple : dar Sultan

1.9.4.4. Mot valise :

Les mots valises : appelés aussi comme des mots porte manteau des mots tiroirs et des mots centaures ce terme résultant par l'amalgame du début d'un mot et de la fin d'un autre. Ainsi le mot valise se caractérise par l'absence du trait d'union, les mots valises contribuent dans la création des néologismes. "On appelle mot valise un mot créer par troncation et fusion de deux mots existant, pour créer un nouveau qui conserve le début du premier mot et la fin du second".

1.9.4.5. La synapsie :

le terme a été proposé par Emile Benveniste : « *...tous les éléments sont en principe idiomatiques et de forme libre et ...peuvent être eux –même des synapsies, principalement de et à, et leur ordre et toujours déterminé + déterminant* ». (plg, t2:174)

D'une part la synapsie peuvent être un mode de formation des mots, elle signifié tout unité sémantique composé de plusieurs morphème lexicaux

Exemple : salle à manger, pomme de terre

1.9.4.6. La siglaison :

La siglaison est la formation des sigles à partir des lettres initiales de termes formant une unité lexicale. « *Lorsque l'abréviation porte sur une unité syntagmatique pour ne laisser subsister que certaines lettres initiales parle de siglaison* ». (OP.CIT, p 54).

Par exemple : V.N.R ... variation norme et représentation.

TTU... technique et travail universitaire.

1.9.4.7. L'acronyme:

L'acronyme: est un mot désigne un mélange de lettres initiales et non initiales, elle utilise pour simplifier la communication entre les locuteurs. Plutôt l'acronyme est un sigle en le prononcé comme un mot habituel.

Exemple : UNICEF : est le fonds des nations unies pour l'enfance.

1.9.4.8. La troncation:

La troncation est un procédé qui permet de créer un mot nouveau en supprimant une ou plusieurs syllabes d'un mot. Selon le trésor de la langue française Informatisé (TLFI), la troncation "est un procédé d'abrègement des mots polysyllabiques qui consiste à supprimer une ou plusieurs syllabes à l'initiale ou plus souvent, à la finale" Autrement dit la troncation est un procédé néologique qui s'effectue par la suppression d'une ou plusieurs syllabes initiales , on distingue deux types: la troncation apocope qui consiste à supprimer d'une ou plusieurs syllabes à la fin d'un mot comme ce exemple kilogramme qui donne kilo, et l'autre elle est beaucoup moins utilisé que la première c'est la troncation aphérèse qui désigne une modification phonétique et l'effacement de début du mot comme car qui provient de l'autocar.

2. la paraphrase:

La paraphrase Signifie en grec "phrase à côté", paraphrasie. C'est la reformulation d'une phrase par un autre style sans modifier le sens (le sens reste le même). La paraphrase sert à identifier et à analyser les ambiguïtés.

N.FRENCK distingue entre la paraphrase linguistique stricto- sensu : « *qui repose sur une approche explicite du sens, et qui n'est pas soumise au contexte situationnel et la paraphrase pragmatique qui repose sur une approche dérivationnelle au sens* ».

La paraphrase est défini comme un phénomène qui préoccupe certains théories linguistique qui visent à la fois de la capacité linguistique d'un locuteur, et un élément principale pour la modélisation du langage : « *la linguistique théorique présuppose nécessairement une théorie de la paraphrase* » (MEL'CUK, 1988), KATZ et FODOR (1963). Précisent une norme importante d'évaluation de la portée d'une théorie linguistique et sa compétence de régler les phénomènes paraphrastiques.

L'étude de la paraphrase s'appuie sur plusieurs travaux linguistiques, les linguistes s'accordent que la paraphrase est une opération de reformulation de texte qui conserve le sens HARRIS(1957), MARIN.(1976), MEL'CUK(1988), FUCHS, 1983, DUCLAYE(2003), MILIECIVITE (2007).

Paraphraser signifie reformuler les idées de quelqu'un d'autre qui consiste à changer les mots (la forme, la syntaxe) d'un texte source avec vos propres mots (texte cible).

D'autre part la paraphrase selon JACKOBSON consiste en une « *interprétation des signes d'une langue par d'autres signes de la même langue* » (1963). Elle est catégorisée par niveau de la langue qui a été introduite par MARTINE (1976) ; depuis cela on distingue la paraphrase sémantique ou linguistique et la paraphrase pragmatique ou situationnelle :

La paraphrase linguistique ou sémantique est indépendante de la situation, plus officiellement « *deux phrases p et q sont en relation de paraphrase linguistique si leur sens est le même et si elles ne s'écartent que par leur tropicalisation et leurs connotations* » (MARTIN, 1976). Ces paraphrases sont employées par les locuteurs dans leur comportement langagier ordinaire pour s'exprimer de façon plus appropriée, changer de style ou encore pour clarifier leurs pensées (MEL'CUK, 1988).

Exemple :- jack a regardé le film > Jack a vu le film

Grosso modo il y a deux types de paraphrases :

- Paraphrase syntaxique : ces paraphrases s'intéressent au niveau de la syntaxe des phrases, alors elles sont nommées des paraphrases syntaxiques.

Exemple : a/ - l'industrie des véhicules > l'industrie véhiculaire

b/1 - l'agent de sécurité a vérifié les cartes > c'est l'agent de sécurité qui a vérifié les cartes.

b/2 - L'agent de sécurité a vérifié les cartes > ces cartes ont été vérifiées par un agent de sécurité.

- Paraphrase lexico- syntaxique : la production de ce type des paraphrases contient par la modification de la structure de phrase de la structure de phrase d'origine et le changement des unités lexicales employées.

La paraphrase non linguistique : La paraphrase pragmatique s'intéresse à l'intention de communication selon le contexte d'énonciation. Elle se définit selon MARTIN (1976) comme, la paraphrase pragmatique peut être perçue comme l'étude des conditions et des circonstances entre les interlocuteurs et le rapport existant entre l'information contenue dans l'énoncé et étant des connaissances du destinataire.

Paraphrase référentielle : dans ce cas il est nécessaire de savoir la référence de certains termes pour spécifier s'il ya une relation de paraphrase. Fuchs (1982) focalise trois types de paraphrase révérencielle ; la paraphrase référentielle anaphorique, la paraphrase référentielle contient 'un terme déictiques et la paraphrase révérencielle de description définie

Searle indique l'importance sur le meilleur choix d'une paraphrase : « *car l'assertion métaphorique du locuteur est vrai si et seulement si l'assertion correspondante utilisant la phrase « par » l'est aussi* ». (IDEM : 129).

Comme parfois la reformulation des phrases est inacceptable à une métaphore dont on comprend parfaitement le sens « *parce qu'il n'existe pas d'expression littérale qui correspond à ce qu'elle signifié* ». (IDEM : 63).En outre, « *les métaphores donnent l'impression d'être en quelque sorte intrinsèquement rebelles à la paraphrase* ». (SEARLE.1982 :128).

Conclusion :

En conclusion la pragmatique et la sémantique sont les notions de base dont l'objet est d'étudier le sens qui communiquer dans un contexte et l'autre pour étudier le sens indépendamment du contexte d'utilisation des mots et des énoncés, ainsi pour les reprises paraphrastiques c'est le style D'écriture qui utilise Amari CHAWKI dans ces articles pour exprimer son point de vue ou plutôt ses idées.

Chapitre02
Partie méthodologique

CHAPITRE 2 : partie méthodologique

Dans ce qui suit, nous allons tenter de présenter la sémantique et la pragmatique des reprises paraphrastiques dans Point Zéro de A.CHAWKI qui pose un problème de recherche au début jusqu'à la fin d'une façon méthodique qui pose nous d'analyser ses reprises paraphrastiques d'un point de vue sémantique et ainsi pragmatique suivies par des hypothèses.

1. Présentation du sujet :

Certains journalistes utilisent des différents genres d'écrit pour exprimer leurs pensées parmi eux A. CHAWKI qui utilise les paraphrases dans ses chroniques dans point zéro du journal El Watan dont il fait partie au domaine de l'analyse du discours. Pour comprendre les reprises paraphrastiques dans les chroniques journalistiques de Amari CHAWKI, nous sommes censés de traiter les reprises paraphrastiques d'un point de vue sémantique et pragmatique nous appuyons sur les théories de l'analyse de discours ainsi, l'énonciation en effet, nous prenons en considération les écrits journalistiques et la notion de genre comme J.M Adam affirme que : « le discours =texte +contexte/ conditions de production et de réception –interprétation et, de son symétrique : texte =discours –contexte /conditions de productions ».

Dans notre sujet de recherche qui intitulé sémantique et pragmatique des reprises paraphrastiques dans point zéro de A. CHAWKI nous tenterons de relever les reprises paraphrastiques et les analysé d'un point de vue sémantique et d'un autre point de vue pragmatique afin de comprendre ses chroniques.

2. La problématique :

D'un point de vue discursif, les écrits journalistiques sont nombreux et divers, parmi lesquelles on distingue "la chronique" qui est un genre d'écriture journalistique qui permet aux journalistes de transmettre un message d'une façon explicite ou implicite pour influencer ses lecteurs. A.CHAWKI est l'un des chroniqueurs qui utilise des reprises paraphrastiques afin d'exprimer ses écrits.

Dans notre travail de recherche, nous comptons aborder le problème sémantique et pragmatique des reprises paraphrastiques dans "Point Zéro" de A. CHAWKI, problème étroitement lié à la distinction de la signification de ses paraphrases. Nous tentons donc à

Chapitre 02 : partie méthodologique

comprendre comment se manifestent les reprises paraphrastiques dans la chronique de A.CHAWKI ?

Pour clarifier la problématique de notre sujet nous proposons deux autres questions secondaires qui vont apporter des éléments de réponse à la question centrale :

- les reprises paraphrases constituent-elles un moyen efficace qui permet à CHAWKI de faire passer ses messages d'une façon explicite et implicite ?

Quelle est la différence entre l'aspect sémantique et celui pragmatique dans les reprises paraphrastiques des chroniques de ce chroniqueur.

3. Les hypothèses :

Notre travail de recherche porte sur l'analyse des reprises paraphrastiques de A.CHAWKI dans le journal El Watan d'un point de vue sémantique et pragmatique. Afin de vérifier notre problématique, nous émettons les hypothèses suivantes:

- Les paraphrases est un moyen d'écriture qui permettrait de créer une relation de confiance et de complicité entre l'écrivain et son lecteur. En recourant aux paraphrases, le journaliste pourrait passer ses messages et donner une finalité esthétique à ses écrits.
- l'aspect sémantique est lié uniquement à l'étude du sens des mots en contexte, tandis que la pragmatique des reprises paraphrastiques des chroniques de A.CHAWKI étudierait la signification de ces mots hors contexte. Ce qui permettrait de marquer une cohérence langagière.

4. Choix et motivation :

Les journalistes algériens dans la presse écrite utilisent des différents genres d'écrits ce qui a attiré notre attention sur les chroniques de A.CHAWKI à partir l'utilisation des paraphrases, on a choisi ce sujet de recherche parce que c'est un sujet qui n'est jamais traité dans notre université dans les mémoires de fin d'études.

Notre objectif est d'analyser les reprises paraphrastiques des chroniques dans le point zéro de A. CHAWKI d'un point de vue sémantique et d'un autre point de vue pragmatique afin de comprendre les chroniques de A.CHAWKI.

5. Présentation du corpus :

Notre travail de recherche est basé sur des corpus, il s'agit essentiellement de 14 chroniques titrées du journal El Watan publié dans la chronique point zéro.

Point zéro est une rubrique qui traite de la réalité socio-politique fondée par A. CHAWKI pour exprimer ses écrits d'une façon explicite ou implicite dans le journal quotidien EL Watan.

Il a lieu de souligner que A. CHAWKI est né en 1964 à l'Algérie, est un journaliste caricaturiste, un acteur algérien, chroniqueur et illustrateur, reconnu par son talent et son impertinence, il publie ses articles et ses caricatures dans la tribune, puis dans la rubrique « point zéro » du quotidien El Watan. Il est également l'auteur de plusieurs textes littéraires, parmi lesquels, du bonne nouvelle d'Algérie (baleine, 1998) et après-demain (CHIHAB, 2006).

Partie pratique

Chapitre03

Analyse du corpus et interprétation des données

Chapitre03 : Analyse du corpus et interprétation des données

Dans ce chapitre, nous allons tenter d'analyser les reprises paraphrastiques de A. CHAWKI dans Point Zéro du journal El Watan d'un point de vue sémantique et pragmatique, nous suivons l'analyse quantitative et qualitative pour analyser les résultats obtenus et nous les commenter, notre recherche s'est achevée par une conclusion générale dans laquelle nous avons tenté de répondre à notre problématique de départ.

1. Analyse sémantique du corpus :

Ce tableau présente l'analyse sémantique du notre corpus qui contient de trois (03) colonnes la première pour les articles, la deuxième colonne pour repérer les reprises paraphrastiques et pour la dernière colonne présente l'analyse sémantique des paragraphes, ce tableau dont l'objet est savoir comment A. CHAWKI utilise ses chroniques.

Article	La reprise paraphrastique	Analyse sémantique
➤ l'après- match	1. une semaine après les élections, le président artisan de <i>ce scrutin historique</i>	Synonymie Le mot <i>élection</i> veut dire aussi ce scrutin historique
	2. pourtant, tout le monde l'attend , pas sur sa malheureuse phrase à propos de la non- importance du taux de participation , mais sur ces promesses accumulées depuis 1an et demi , réformes , libertés , mesures nouvelles , dé bureaucratiation et redynamisation de l'économie , qui devait , <i>selon le président, voir leur application effective après le 12juin</i>	Néologie sémantique Il s'agit d'un mot déjà existant "ces promesses", à partir d'un même signifiant " réformes, libertés, mesures nouvelles, dé bureaucratiation et redynamisation de l'économie"
	3. on ne sait pas, l'avenir étant aussi <i>incertain</i> qu'à kilo de sardines exposé au soleil	Synonymie Il s'agit de deux synonymes qu'ils sont " ne sait pas" et "incertain
	4. que va leur dire le président ? ce qu'il a dit la dernière fois qu'il a parlé, le 12 juin : « ces	Dérivation affixale S'effectue d'un nouveau mot " effectivement",en ajoutant le

Chapitre 03 :Analyse du corpus et interprétation des données

	élections sont le deuxième jalon dans l'édification d'une Algérie nouvelle et démocratique. » <i>oui, effectivement, la phrase est trop longue</i>	suffixe"ment" au radical"effective"
➤ d'où vient et où va l'Algérie	5. 2121 ce n'est pas un sujet du bac	-Synapsie Il y a le pronom" de " qui relie entre les mots "sujet" et "bac"
	6. ce qui est sûr est que des premiers hominidés de 2 million d'années, parmi les plus vieux du monde, à <i>BAADJI ABOU ELFADHEL, actuel secrétaire général du FLN</i>	Holonyme Actuel secrétaire général de FLN désigne le tout d'un second nom qu'est Abou El Fadhel
	7. l'on peut lire que la kahina était une <i>coiffeuse constantinoise</i>	Holonyme "Kahina" est le nom qui désigne le tout d'un second mot "coiffeuse constantinoise"
	8. FERHAT ABBAS le <i>fondateur de sidi belabbès</i>	Holonyme FERHAT ABBAS" est le nom qui désigne le tout d'une seconde expression «fondateur de sidi bel Abbas
	9. d'où vient et où va l'Algérie	-Antonymie Il s'agit de deux antonymes' 'vient" et "va"
➤ Le drapeau du petit tailleur	10. Trois jours plus tard, le 13 février 2019, le jeune Brahim LAALAM, 29ans, <i>tailleur de profession.</i>	Holonyme 'Brahim laalam" désigne
	11. Le hirak prenait officiellement naissance à Bourj Bou Arréridj pour se répandre dans le reste du pays et chaque vendredi comme des millions d'Algériens, Brahim Laalami sort manifester	Synonymie Il s'agit de "hirak" et "manifester"
	12. -on devrait tailler à <i>ce jeune tailleur</i> un costume d'ancien	Dérivation régressive Elle se fait par la suppression de suffixe"eur" de verbe "tailler"

Chapitre 03 :Analyse du corpus et interprétation des données

	moudjahid	
	13. selon <i>son</i> avocat, <i>il</i> est condamné à 3 ans de prison ferme et 1 million de dinars d'amende	Synapsie Ilya le pronom " de qui relie entre "1million" et " dinars"
	14. Aux dernières nouvelles, il aurait été arrêté par les autorités espagnoles et remis à l'Algérie ou, <i>selon une autre version, arrêté par les grandes – cotes algériens avant qu'il ne prenne le large</i>	Synonymie Il s'agit d'une autre version du même sens du premier
➤ Combien pèse u Algérien en poudre ?	15. Ne rien publier, ne rien diffuser, ne pas débattre et ne pas exprimer d'opinion, tout ce que vous direz, même avec les mains ou les yeux, pourra être retenu contre vous dans le cadre, au choix, d'atteindre à la sécurité de l'état, à l'unité nationale ou au moral de la Sonipecc. Ne rien espérer, ne pas envisager, attendre patiemment l'eau du robinet et remercier Dieu d'être encore en vie et pas dans une prison. <i>ce projet de société pensé par les autorités compétences pourrait fonctionner</i>	Synapsie Il s'agit d'une nouvelle formation d'un mot à partir la préposition "de" .Ce projet de société
	16. Sauf qu'il semble qu'il y avait une dernière trouvaille, couper l'eau et déshydrater la population pour la transformer en poudre. <i>l'idée est ingénieuse, les algérien (ne)s prendront beaucoup moins de Place</i>	-Dérivation parasynthétique Il s'agit d'un mot qui comporte à la fois un suffixe et un préfixe " ingénieuse"
➤ L'unique point	17. selon le docteur Zeroual, <i>qui n'a rien à voir avec l'ancien</i>	Synapsie Effectué par la préposition "à"

Chapitre 03 :Analyse du corpus et interprétation des données

invariant d'une similitude directe du plan euclidien est son centre	<i>président, il y aurait un variant algérien covid</i>	Rien à voir
	18. <i>ce variant national, à l'instar de l'anglais ou indien, aurait été détecté par les services d'infectiologie de l'hôpital la adiflici d'Alger</i>	-Synonymie Il s'agit de même sens du covid 19 "variant national"
	19. Non, le 1 an et demi passé du nouveau président de la nouvelle Algérie n'a pas arrangé les choses, <i>même si comme le dit, l'Algérie a le meilleur système de santé en Afrique</i>	- Dérivation impropre Il s'agit d'un changement grammatical le verbe "dit" devenu un nom propre "le dit"
	20. Sauf que le professeur Belhadj, <i>qui n'a rien avoir avec l'ancien virus, a été catégorique en tant que directeur des activités à l'hôpital Mustapha bacha</i>	Méronyme Le professeur Belhadj désigne une partie de seconde terme" directeur des activités à l'hôpital Mustapha bacha
➤ Construire un pays sans peuple comme faire une omelette sans œuf	21. Sous BOUTEFLIKA, 4élections législatives ont été organisées avec des résultats déclarés officiellement le lendemain à midi et avec calcul des quotas. <i>pour la première après lui</i>	Néologie sémantique Il y a une métaphore qu'est, calcul des quotas.
	22. <i>construire un pays sans peuple comme faire une omelette sans œuf</i>	Néologie sémantique Il ya Une métaphore : "un pays sans peuple" > "une omelette sans œuf"
➤ Le FLN ne peut pas mourir	23. <i>-on pourrait dire exactement le contraire de ce qu'a dit le président : « le taux de participation ne m'intéresse pas »</i>	Antonymie C'est-à-dire le président s'intéresse au taux de participation»

Chapitre 03 :Analyse du corpus et interprétation des données

	<p>24. Depuis 1962 le FLN a toujours été premier aux législatives, excepté pour l'élection de 1997, la première qui autorise d'autres partis politiques à se présenter après la vraie première de 1991 mais qui a été annulée <i>le vieux crocodile est d'ailleurs arrivé troisième décrire les nouveau-nés RND et Hamas</i></p>	<p>-Synonymie Il s'agit de deux synonymes "élection" et "le vieux crocodile"</p>
	<p>25. L'ONM, <i>l'organisation des moudjahidine</i></p>	<p>-Synonymie ONM c'est l'organisation des moudjahidines</p>
	<p>26. L'organisation des moudjahidine, avait bien demandé la dissolution du FLN pour le mettre au musée, mais le ministère a été renommé <i>ministre des moudjahidine et des ayants droit</i></p>	<p>-Synonymie L'organisation des moudjahidines c'est le synonyme de ministre des moudjahidines et des ayants droit</p>
	<p>27. Alliance présidentielle, main levée, salaires énormes et gel des avoirs moraux jusqu'à un futur lointain. la boucle est bouclée, <i>bienvenue dans la nouvelle Algérie</i></p>	<p>Hyperonymie Alliance présidentielles est un hyperonyme qui englobe main levée, salaires énormes et gel des avoirs moraux</p>
	<p>28. Nous sommes en juin 2021, vous rêvez encore à un avenir meilleur, il faut donc continuer à dormir. Car c'est physiologique, <i>on ne peut pas rêver si on est éveillé</i></p>	<p>Antonymie Il y a ici deux antonymes "rêver" et "éveillé"</p>
	<p>29. <i>Le FLN ne peut pas mourir</i></p>	<p>-Siglaison S'effectue à partir des lettres initiales " FLN" pour former une unité lexicale</p>

Chapitre 03 :Analyse du corpus et interprétation des données

<p>➤ Ecran total</p>	<p>30. Donc l'ARAV, que l'on croyait simple organe d'apparatchiks retraités et fonctionnaires repêchés de l'audiovisuel étatique a le droit d'arrêter la diffusion de chaînes de télévision comme elle vient de faire avec Al Hayat TV. <i>ON pensait cette autorité de régulation une vulgaire instance consultative</i></p>	<p>-Synonymie Croyait et pensait ont le même sens</p>
	<p>31. <i>car cet acte d'arrêt de diffusion</i> repose la question des rapports de pouvoir</p>	<p>Synonymie Il s'agit de "ARAV" qui veut dire " simple organe d'apparatchiks repêchés de l'audiovisuel étatique "</p>
	<p>32. C'est possible dans l'étonnante Nouvelle Algérie, ce qui pourrait être recevable, si la loi qui devait régir toutes les chaînes offshore avait été rédigée, ce qui n'a pas été fait, malgré les vieilles et récentes promesses .<i>Pourquoi ?</i></p>	<p>-Néologie sémantique Il s'agit de l'expression "nouvelle Algérie" qui est déjà existé en ajoutant un autre sens " recevable "</p>
<p>➤ Dos-à-dos face au mur</p>	<p>33. C'est là où la logique montre ses limites, <i>l'ennemi de votre ennemi n'est pas forcément votre ami</i>, tout dépend du positionnement</p>	<p>Antonymie Il ya deux antonymes "ennemi" > " ami"</p>
	<p>34. Toute provocation directe à un attroupement non armé soit par discours proférés publiquement, soit par écrits ou imprimés affichés ou distribués, est punie d'un emprisonnement de deux mois à un 1 an si elle a été suivie d'effet et dans le cas</p>	<p>Synonymie Il ya des synonymes " écrits">"imprimés", " affichés " > "distribués"</p>

Chapitre 03 :Analyse du corpus et interprétation des données

	<p>contraire d'un emprisonnement d'un six mois et d'une amende de 2000 à 5000 DA <i>Ou de l'une de ces deux peines seulement</i></p>	
	<p>35. <i>Pourquoi la nouvelle Algérie ne peut-elle compter que sur les structures de l'Ancienne ?</i></p>	<p>Holonyme Les anciennes structures sont partie de la nouvelle Algérie</p>
	<p>36. <i>Comment ceux du hirak qui se sont soulevés contre la 3issaba ne sont-ils pas avec moi qui ai mis toute cette même 3issaba en prison ?</i></p>	<p>Antonymie Il ya deux antonymes " hirak" > "3isaba"</p>
<p>➤ La vérité est au fond du trou</p>	<p>37. 1951. de toute façon, <i>c'était fini puisque c'était samedi dernier</i></p>	<p>Néologie sémantique Il s'agit de l'année " 1951" qui est été déjà existé car c'était samedi dernier</p>
	<p>38. Le taux de participation n'intéresse pas le président de la République c'est ce qu'il a déclaré avant la proclamation des résultats du scrutin, De toute façon, l'ANIE a déclaré 30% de participation, <i>score mou mais qui valide le scrutin</i></p>	<p>Synonymie Il ya deux synonymes " le taux" > " score"</p>
	<p>39. <i>Ce qui de toute façon était déjà prévu car de toute façon quand le régime veut des élections, il les fait, et quand il veut des électeurs, il en fait</i></p>	<p>Synonymie Veut et fait</p>
	<p>40. Le MSP de Makri s'est déclaré majoritaire, <i>lui qui avait annoncé avant le scrutin être disposé à être premier ministre</i></p>	<p>Synonymie Il ya "scrutin" > " premier ministre"</p>
	<p>41. <i>la vérité est au fond du trou</i></p>	<p>Synapsie La présence de pronom " de "</p>

Chapitre 03 :Analyse du corpus et interprétation des données

<p>➤ Une (pas de) chance pour le changement</p>	<p>42. Si ce n'était pas aussi triste, on pourrait rire de la farce Jil Jadid et de <i>cette idée d'une chance pour le changement</i></p>	<p>Homonymie Chance et changement</p>
	<p>43. <i>on pourrait rire de la farce Jil Jadid</i></p>	<p>Néologie formelle Mot emprunté à l'arabe" Jil Jadid"</p>
	<p>44. A quoi sert un président ? A rendre la vie meilleure pour son pays</p>	<p>Synonymie President et prédécesseur</p>
	<p>45. A quoi sert un pays ? A abriter les gens qui y sont nés ou veulent y vivre.</p>	<p>Synapsie Formation de nouveau mot a partir la préposition "à" a quoi?</p>
	<p>46. A quoi sert une élection ? A cristalliser l'adhésion populaire autour de l'édification avec la participation du maximum de personne</p>	<p>- Synapsie Formation de nouveau mot a partir la préposition "à" a quoi?</p>
<p>➤ Logiquement pour sortir, il faut d'abord rentrer</p>	<p>47. En réalité, <i>le hiraq, mouvement spontané, avait perdu de sa nature en devenant périodique et attendu</i></p>	<p>Néologie formelle Le hiraq est un mot emprunté à l'arabe</p>
	<p>48. <i>logiquement pour sortir, il faut d'abord rentrer</i></p>	<p>Antonymie Il ya des antonymes " sortir"> "rentrer"</p>
	<p>49. Signe des temps, l'ONM, inarretable Organisation des moudjahidine, insiste encore et vient à nouveau de demander à ce que le FLN prenne sa place dans un musée pour que <i>ce sigle historique revienne à tous les Algériens</i></p>	<p>-Synonymie L'ONM qui veut dire organisation des moudjahidines</p>
<p>➤ Des nouvelles de la</p>	<p>50. Si on ne sait pas désenvaser un barrage d'eau, pourquoi en construire ? <i>Si on ne sait pas assurer la maintenance d'une</i></p>	<p>-Synonymie a des synonymes " désenvaser " > " construire" et "assurer"> " installer"</p>

Chapitre 03 :Analyse du corpus et interprétation des données

nouvelle Nouvelle-Guinée	<i>station de dessalement de l'eau de mer, pourquoi en installer ?</i>	
	51. Mais à cause du décès de son père	Synapsie Il y a la préposition " de"
	52. qu'il croyait d'ailleurs déjà mort	-Synonymie Il ya deux synonymes " décès" et " mort"

2. Description des résultats de l'analyse sémantique :

Après avoir analysé les résultats, inspirés de point zéro dans le journal EL Watan selon A.CHAWKI dans leurs écrits journalistiques " quotidien juin 2021", où le régime algérien sous la direction du président TABON où se trouvent les anciens mouvements de al 3issaba et le hirak sous l'ancien président BOUTEFLIKA, fait souvent recours, dans ses chroniques à synonymie. Notre corpus de recherche illustre clairement l'usage fréquent de ce type de procédé comme par exemple dans l'article " des nouvelles de la nouvelle nouvelle-Guinée " qu'est consultée le " 30/06/2021" il ya deux synonymes " décès" et " mort", l'objectif de cette technique serait à notre sens d'améliorer des compétences à la fois orales et à la fois rédactionnelles et pour ne pas répéter le même mot dans le texte.

Ensuite, viennent la synapsie, comme dans l'article " D'où vient et où va l'Algérie" on a le pronom de dans l'expression " un sujet du bac " Cette technique aussi est très réponde par le chroniqueur CHAWKI dans le but de former des mots nouveaux à partir des prépositions " à "et" de" pour relier les idées entre elles.

Puis, il ya l'antonymie comme dans l'article " logiquement pour sortir il faut d'abord rentrer" Il ya l'exemple " sortir" et rentrer", ainsi la néologie , l'holonyme comme par exemple " Kahina" et Ferhat ABBAS" dans l'article" d'où vient et où va l'Algérie" sont sur le même pied d'égalité qui leur permet de désigner un terme générale avec sa partie, les antonymes comme par exemple "va"et"vient" dans l'article " D'où vient et où va l'Algérie" aussi donne un sens contraire de mot afin de faciliter la compréhension des écrits, la néologie ainsi permet à une langue quelconque d'acquérir de nouvelles idées afin de l'enrichir et que la néologie sémantique comme par exemple" nouvelle Algérie" dans l'article "Écran Total" est plus fréquent que celui de la néologie formelle comme par exemple "le hirak" dans l'article "logiquement pour sortir il faut d'abord rentrée"

Chapitre 03 :Analyse du corpus et interprétation des donnés

Après, le recours à la dérivation comme par exemple" le dit" dans l'article" l'unique point Variant d'une similitude directe du plan euclidien est son centre " peu fréquent dans les écrits de A.CHAWKI pour construire des nouveaux mots et chaque une de ces dérivations ; régressive, impropre, parasynthétique et affixale Finalement, Ilya les hyperonymes comme par exemple" alliance présidentielle" et siglaison comme par exemple" FLN" dans l'article "le FLN ne peut pas mourir" et homonyme.

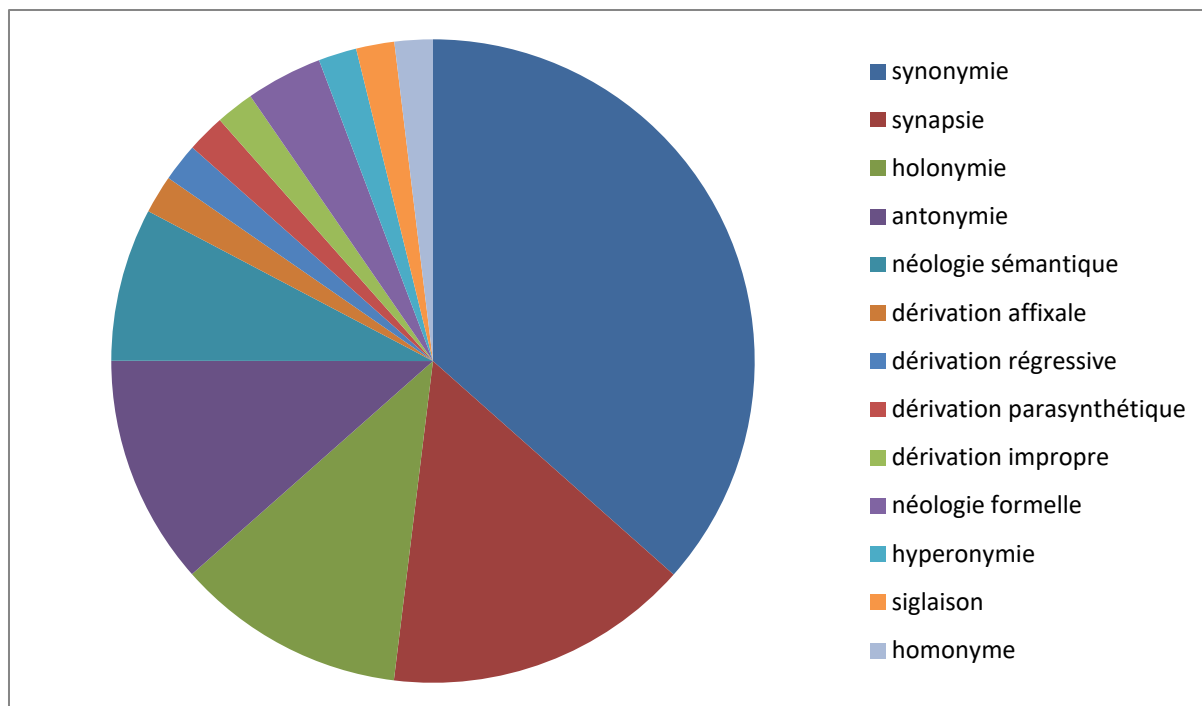
Tableau 02 : présentation des résultats de l'analyse sémantique des reprises paraphrastiques

Ce tableau présente la description quantitative des résultats obtenus de l'analyse sémantique des reprises paraphrastiques de A.CHAWKI qui se compose par 13 colonnes des procédés sémantiques, dans l'objectif de savoir les pourcentages de ces derniers.

Synonymie	Néologie sémantique	Dérivation affixale	synapsie	holonyme	antonyme	Dérivation régressive	Dérivation parasynthétique	Dérivation impropre	Néologie formelle	hyperonyme	Siglaison	homonyme
19	4	1	8	6	6	1	1	1	2	1	1	1
36.53	7.69	1.92	15.38	11.53	11.53	1.92	1.92	1.92	3.84	1.92	1.92	1.92

Figure N01: représentation graphique des résultats de l'analyse sémantique des reprises paraphrastiques

Cette Figure présente la description quantitative des résultats obtenus de l'analyse sémantique des reprises paraphrastiques de A.CHAWKI sous forme d'un cercle relativiste des procédés sémantiques, dans l'objectif de représenter les pourcentages de ces derniers.



3. Analyse pragmatique du corpus :

Ce tableau présente l'analyse pragmatique de notre corpus, il contient quatre (04) colonnes pour la première colonne nous citons les articles, dans la deuxième colonne nous repérons les reprises paraphrastiques dans la troisième colonne il y a l'acte locutoire après à la quatrième c'est l'acte illocutoire et dans la dernière c'est l'acte perlocutoire, ce tableau dont l'objet de savoir comment A.CHAWKI utilise ces chroniques d'un point de vue pragmatique dans Point zéro de journal EL Watan

L'article	La reprise paraphrastique	Acte locutoire	Acte illocutoire	Acte perlocutoire
➤ l'après - match	1. une semaine après les élections, le président artisan de <i>ce scrutin historique</i>	Les élections		
	2. pourtant, tout le monde l'attend, pas sur sa malheureuse phrase à propos de la non-importance du taux de participation, mais sur ces promesses accumulées depuis 1 an et demi, réformes, libertés, mesures nouvelles, bureaucratisation et redynamisation de l'économie, qui devait,			Attendu de réaliser ces promesses

Chapitre 03 :Analyse du corpus et interprétation des données

	<i>selon le président, voir leur application effective après le 12 juin</i>			
	3. on ne sait pas, l'avenir étant aussi <i>incertain</i> qu'à kilo de sardines exposé au soleil			Il est ému de la vie actuelle et l'avenir qui est incertain
	4. que va leur dire le président ? ce qu'il a dit la dernière fois qu'il a parlé, le 12 juin : « ces élections sont le deuxième jalon dans l'édification d'une Algérie nouvelle et démocratique. » <i>oui, effectivement, la phrase est trop longue</i>		les algériens attendent de réaliser la nouvelle Algérie grâce à ces élections	
d'où vient et où va l'Algérie	5. 2121 ce n'est pas un sujet du bac	2121		
	6. ce qui est sûr est que des premiers hominidés de 2 million d'années, parmi les plus vieux du monde, à <i>BAADJI ABOU ELFADHEL, actuel secrétaire général du FLN</i>	El fadhel		
	7. l'on peut lire que la kahina était une <i>coiffeuse constantinoise</i>	kahina		
	8. FERHAT ABBAS le <i>fondateur des idibelabbès.</i>	Ferhat abbas		
	9. d'où vient et où va l'Algérie	L'Algérie a passé par plusieurs évènements celle de et l'autre de la révolution algérienne pour cela le peuple algériens fait des combats pour rester libre et qui va		

Chapitre 03 :Analyse du corpus et interprétation des données

		aujourd'hui à cause de régime actuel à un avenir incertain		
➤ Le drapeau du petit tailleur	10. Trois jours plus tard, le 13 février 2019, le jeune Brahim LAALAM, 29ans, <i>tailleur de profession.</i>	Brahim laalami		
	11. Le hirak prenait officiellement naissance à Bordj Bou Arréridj pour se répandre dans le reste du pays et chaque vendredi comme des millions d'Algériens, Brahim ALALAMI sort manifester	Hirek		
	12. on devrait tailler à <i>ce jeune tailleur</i> un costume d'ancien moudjahid	Brahim LAALAMI		
	13. selon <i>son</i> avocat, <i>il</i> est condamné à 3 ans de prison ferme et 1 million de dinars d'amende	Brahim laalami		
	14. Aux dernières nouvelles, il aurait été arrêté par les autorités espagnoles et remis à l'Algérie ou, <i>selon une autre version, arrêté par les grandes – côtes algériens avant qu'il ne prenne le large</i>	Les autorités espagnoles remis à l'Algérie		
➤ Combien en pèse un Algérien en poudre ?	15. Ne rien publier, ne rien diffuser, ne pas débattre et ne pas exprimer d'opinion, tout ce que vous direz, même avec les mains ou les yeux, pourra être retenu contre vous dans le cadre, au choix, d'atteindre à la sécurité de l'état, à l'unité nationale ou au moral de la Sonipec. Ne rien espérer, ne pas envisager, attendre patiemment l'eau du robinet et remercier Dieu d'être encore en vie et pas dans une prison. <i>ce projet de société pensé par les</i>	Signifié : Ne plus écrire, ne plus parler, ne rien dire, ne rien faire, ne pas bouger ... attendre patiemment l'eau du robinet et remercier dieu d'être encore en vie et pas dans une prison		

Chapitre 03 :Analyse du corpus et interprétation des données

	<i>autorités compétences pourrait fonctionner</i>			
	16. Sauf qu'il semble qu'il y avait une dernière trouvaille, couper l'eau et déshydrater la population pour la transformer en poudre. <i>l'idée est ingénieuse, les algérien (ne)s prendront beaucoup moins de Place</i>		Couper l'eau et déshydrater la population pour la transformer en poudre	
➤ L'unique point invariant d'une similitude directe du plan euclidien est son centre	17. selon le docteur Zeroual, <i>qui n'a rien à voir avec l'ancien président, il y aurait un variant algérien covid</i>			Il est intimidé du virus corona
	18. <i>ce variant national, à l'instar de l'anglais ou indien, aurait été détecté par les services d'infectiologie de l'hôpital la adiflici d'Alger</i>	Le covid		
	19. Non, le 1 an et demi passé du nouveau président de la nouvelle Algérie n'a pas arrangé les choses, <i>même si comme le dit, l'Algérie a le meilleur système de santé en Afrique</i>			Le président de la nouvelle Algérie est convaincu qu'il y a un système de santé
	20. Sauf que le professeur Belhadj, <i>qui n'a rien avoir avec l'ancien virus, a été catégorique en tant que directeur des activités à l'hôpital Mustapha bacha</i>	Professeur balhadj		
➤ Construire un pays sans peuple comme faire une omelette sans œuf	21. Sous BOUTEFLIKA, 4 élections législatives ont été organisées avec des résultats déclarés officiellement le lendemain à midi et avec calcul des quotas. <i>pour la première après lui</i>	Sous Bouteflika		

Chapitre 03 :Analyse du corpus et interprétation des données

	22. <i>construire un pays sans peuple comme faire une omelette sans œuf</i>	le peuple est le noyau et le gouvernement ne peut pas prisonnier tous les citoyens à cause de El hirak		
	23. <i>on pourrait dire exactement le contraire de ce qu'a dit le président : « le taux de participation ne m'intéresse pas »</i>	Ils'intéresse au taux de participation		
➤ Le FLN ne peut pas mourir	24. Depuis 1962 le FLN a toujours été premier aux législatives, excepté pour l'élection de 1997, la première qui autorisait d'autres partis politiques à se présenter après la vraie première de 1991 mais qui a été annulée <i>le vieux crocodile est d'ailleurs arrivé troisième décrire les nouveau-nés RND et Hamas</i>	FLN parce qu'il est trop ancien		
	25. L'ONM, <i>l'organisation des moudjahidine</i>	L'ONM		
	26. L'organisation des moudjahidine, avait bien demandé la dissolution du FLN pour le mettre au musée, mais le ministère a été renommé <i>ministre des moudjahidine et des ayants droit</i>	L'ONM		
	27. Alliance présidentielle, main levée, salaires énormes et gel des avoirs moraux jusqu'à un futur lointain. la boucle est bouclée, <i>bienvenue dans la nouvelle Algérie</i>		Les algériens attendue d'améliorer l'Algérie avec le nouveau président et les nouvelles élections	

Chapitre 03 :Analyse du corpus et interprétation des données

	28. Nous sommes en juin 2021, vous rêvez encore à un avenir meilleur, il faut donc continuer à dormir. Car c'est physiologique, <i>on ne peut pas rêver si on est éveillé</i>			Chawki amari se moque de la nouvelle Algérie qui n'a rien réalisé
	29. <i>Le FLN ne peut pas mourir</i>		FLN continu a avancé sa politique malgré le président a abandonné ce milieu	
➤ Ecran total	30. Donc l'ARAV, que l'on croyait simple organe d'apparatchiks retraités et fonctionnaires repêchés de l'audiovisuel étatique a le droit d'arrêter la diffusion de chaînes de télévision comme elle vient de faire avec Al Hayat TV. <i>ON pensait cette autorité de régulation une vulgaire instance consultative</i>	On croit que l'ARAV est une vulgaire instance consultative		
	31. <i>car cet acte d'arrêt de diffusion</i> repose la question des rapports de pouvoir	L'ARAV		
	32. C'est possible dans l'étonnante Nouvelle Algérie, ce qui pourrait être recevable, si la loi qui devait régir toutes les chaînes offshore avait été rédigée, ce qui n'a pas été fait, malgré les vieilles et récentes promesses <i>.Pourquoi ?</i>		C'est à dire Pour quel raison la loi devrait régir toutes les chaînes offshore	
➤ Dos-à-dos face au mur	33. C'est là où la logique montre ses limites, <i>l'ennemi de votre ennemi n'est pas forcément votre ami</i> , tout dépend du positionnement		Elle désigne que l'amitié ne peut pas être par les mots il faut prouver, s'est lorsque les autorités qui	

Chapitre 03 :Analyse du corpus et interprétation des données

			rien fait pour réaliser les bons conditions de peuple algérien alors le peuple ne peut pas être amis avec les autorités algériens	
	34. Toute provocation directe à un attroupement non armé soit par discours proférés publiquement, soit par écrits ou imprimés affichés ou distribués, est punie d'un emprisonnement de deux mois à un 1 an si elle a été suivie d'effet et dans le cas contraire d'un emprisonnement d'un six mois et d'une amende de 2000 à 5000 DA <i>Ou de l'une de ces deux peines seulement</i>	Deux mois à 1 an si elle a été suivie d'effet et dans le cas contraire d'un emprisonnement d'un à six mois et d'une amende de 2000 à 5000DA		
	35. <i>Pourquoi la nouvelle Algérie ne peut-elle compter que sur les structures de l'Ancienne ?</i>	Toutes les promesses de l'ancienne Algérie ne peut ne pas être réalisé à la nouvelle Algérie et les Algériens attend d'améliorer la nouvelle Algérie		
	36. <i>Comment ceux du hirak qui se sont soulevés contre la 3issaba ne sont-ils pas avec moi qui ai mis toute cette même 3issaba en prison ?</i>		Est-ce que toute la 3isaba entre en prison à cause de manifestations	

Chapitre 03 :Analyse du corpus et interprétation des donnés

➤ La vérité est au fond du trou	37. 1951. de toute façon, <i>c'était fini puisque c'était samedi dernier</i>	1951		
	38. Le taux de participation n'intéresse pas le président de la République c'est ce qu'il a déclaré avant la proclamation des résultats du scrutin, De toute façon, l'ANIE a déclaré 30% de participation, <i>score mou mais qui valide le scrutin</i>	Le taux de participation		
	39. <i>Ce qui de toute façon était déjà prévu car de toute façon quand le régime veut des élections, il les fait, et quand il veut des électeurs, il en fait</i>	Le régime fait des élections quand il veut		
	40. Le MSP de Makri s'est déclaré majoritaire, <i>lui qui avait annoncé avant le scrutin être disposé à être premier ministre</i>		La déclaration de Makri de l'annonce qu'il va être un premier ministre avant le scrutin	
	41. <i>la vérité est au fond du trou</i>			Personne ne connaît la vérité des résultats de vote parce que les autorités font ce qu'ils veulent et d'une part les élections restent un secret entre eux
➤ Une (pas de) chance pour	42. Si ce n'était pas aussi triste, on pourrait rire de la farce Jil Jadid et de <i>cette idée</i>	Jil Jadid		

Chapitre 03 :Analyse du corpus et interprétation des données

le changement	<i>d'une chance pour le changement</i>			
	43. <i>on pourrait rire de la farce Jil Jadid</i>	Tout le monde (tous les algériens même AmariChawki		
	44. A quoi sert un président ? A rendre la vie meilleure pour son pays		Normalement c'est le président qui sert à améliorer et donner une vie confortable au peuple	
	45. A quoi sert un pays ? A abriter les gens qui y sont nés ou veulent y vivre.		Tous les gens veulent vivre une meilleure vie avec des conditions acceptable (droit et devoir)	
	46. A quoi sert une élection ? A cristalliser l'adhésion populaire autour de l'édification avec la participation du maximum de personne		pour assurer le confort des résidents et réaliser ses revendications	
➤ Logiquement pour sortir, il faut d'abord rentrer	47. <i>En réalité, le hirak, mouvement spontané, avait perdu de sa nature en devenant périodique et attendu</i>			Le hirak perd leur valeur qui sera un mouvement banale à rien fait
	48. <i>logiquement pour sortir, il faut d'abord rentrer</i>		Pour connaître la politique de diverses organisations il faut premièrement entrer dans ce	

Chapitre 03 :Analyse du corpus et interprétation des données

			domaine pour abandonner ce régime	
	49. Signe des temps, l'ONM, inarretable Organisation des moudjahidine, insiste encore et vient à nouveau de demander à ce que le FLN prenne sa place dans un musée pour que <i>ce sigle historique revienne à tous les Algériens</i>	FLN		
➤ Des nouvelles de la nouvelle Nouvelle-Guinée	50. Si on ne sait pas désenvaser un barrage d'eau, pourquoi en construire ? <i>Si on ne sait pas assurer la maintenance d'une station de dessalement de l'eau de mer, pourquoi en installer ?</i>			Il est bouleversé de la situation de barrage d'eau qui on ne sait pas le désenvaser et on ne sait pas assurer la maintenance d'une station de l'eau de mer
	51. Mais à cause du décès <i>de son père</i>	le père de Saïd Bouteflika		
	52. qu'il croyait d'ailleurs <i>déjà mort</i>	Saïd Bouteflika		

4. Description des résultats quantitative de l'analyse pragmatique des reprises paraphrastiques

D'Après l'analyse pragmatique du notre corpus de recherche, qui se représenter se forme des articles de points zéro dans le journal EL Watan selon A.CHAWKI "quotidien juin 2021", nous constatons que ses chroniques fait souvent recours aux acte locutoire dont l'objet d'articuler, combiner des sons et évoquer et relier syntaxiquement les notions représentée par les mots, par exemple dans les articles des nouvelles de la nouvelle-Guinée (le père de Saïd Bouteflika), la vérité est au fond du trou(le taux de participation) , ensuite pour l'acte illocutoire il ya ces articles comme par exemple "Ecran total" dont l'objectif de produire des énoncés auquel sont attachés conventionnellement une certaine force (déclarer, promettre,

Chapitre 03 :Analyse du corpus et interprétation des donnés

s'engager...) et Pour l'acte perlocutoire comme par exemple dans l'article " construire un pays sans peuple comme faire une omelette sans œuf"(le président de la nouvelle Algérie est convaincu qu'il y a un système de santé) et d'autres, pour provoquer des effets (perturbation, changement) dans la situation de communication.

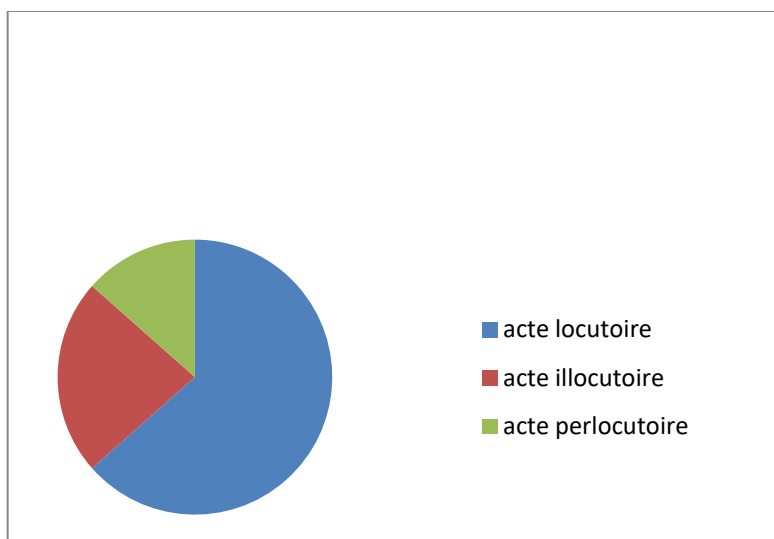
Tableau 04 : résultats de l'analyse pragmatique du corpus de recherche

Ce tableau présente la description quantitative des résultats obtenus de l'analyse pragmatique des actes de langage dans les reprises paraphrastiques de A.CHAWKI qui se compose par 3 colonnes :acte locutoire, acte illocutoire, acte perlocutoire afin de repérer les pourcentages et le nombre d'acte le plus utilisé et le moins utilisé dans ces chroniques.

Acte locutoire	Acte illocutoire	Acte perlocutoire
33	12	7
63.46%	23.07%	13.46%

Figure N 02 : représentation graphique des résultats de l'analyse pragmatique des reprises paraphrastiques

Cette Figure présente la description quantitative des résultats obtenus de l'analyse pragmatique des actes de langage dans les reprises paraphrastiques de A.CHAWKI sous forme d'un cercle relativiste qui présente l'acte locutoire, l'acte illocutoire et l'acte perlocutoire afin montrer les pourcentages de ces derniers.



Chapitre 03 :Analyse du corpus et interprétation des donnés

5. Analyse pragmatique des reprises paraphrastiques de A.CHAWKI

Ce tableau présente l'analyse pragmatique des reprises paraphrastiques de A.CHAWKI . Il contient de quatre (04) colonnes la première colonne on met les articles, la deuxième ce sont les paraphrases, pour la troisième c'est le présupposé et la dernière c'est le sous-entendu, ce tableau dont l'objet de connaître quel type d'implication utilise beaucoup plus par A.CHAWKI.

Article	Paraphrase	Présupposée	sous- entendu
➤ L'après match	1. une semaine après les élections, le président artisan de <i>ce scrutin historique</i>	Désigne les élections parce qu'il est repérable à partir le pronom démonstratif "ce"	
	2. pourtant, tout le monde l'attend , pas sur sa malheureuse phrase à propos de la non-importance du taux de participation , mais sur ces promesses accumulées depuis 1an et demi , réformes , libertés , mesures nouvelles , bureaucratisation et redynamisation de l'économie , qui devait , <i>selon le président, voir leur application effective après le 12juin</i>	Désigne que les algériens ont déjà promesse depuis 1an et demi c'est repérable à partir le verbe "attend"	
	3. on ne sait pas, l'avenir étant aussi <i>incertain</i> qu'à kilo de sardines exposé au soleil	Il désigne "on ne sait pas" par le mot "incertain"	
	4. que va leur dire le président ? ce qu'il a dit la dernière fois qu'il a parlé, le 12 juin : « ces élections sont le deuxième jalon dans l'édification d'une Algérie nouvelle et démocratique. » <i>oui,</i>	Désigner "la parole du Président " à partir la citation est trop long pour lui.	

Chapitre 03 :Analyse du corpus et interprétation des données

	<i>effectivement, la phrase est trop longue</i>		
➤ d'où vient et où va l'Algérie	5. 2121 ce n'est pas un sujet du bac	Désigne 2121 à partir le pronom démonstratif "ce"	
	6. ce qui est sûr est que des premiers hominidés de 2 million d'années, parmi les plus vieux du monde, à <i>BAADJI ABOU ELFADL</i> , <i>actuel secrétaire général du FLN</i>		Désigne ABOU EL FADL
	7. l'on peut lire que la Kahina était une <i>coiffeuse constantinoise</i>		Désigne Kahina
	8. FERHAT ABBAS le <i>fondateur de sidi belabbès</i>		Désigne Ferhat ABBAS
	9. d'où vient et où va l'Algérie		Elle signifié selon le contexte l'Algérie a passé par plusieurs évènements celle de et l'autre de la révolution algérienne pour cela le peuple algérien fait des combats pour rester libre et qui va aujourd'hui à cause de régime actuel à un avenir incertain.
➤ Le drapeau du petit tailleur	10. Trois jours plus tard, le 13 février 2019, le jeune Brahim ELALAMI, 29ans, <i>tailleur de profession.</i>	Désigne le jeune Brahim LAALAMI, il est réparable par tailleur de profession.	
	11. Le hirak prenait officiellement naissance à Bordj Bou		Désigner le hirak qui est

Chapitre 03 :Analyse du corpus et interprétation des données

	Arriidj pour se répandre dans le reste du pays et chaque vendredi comme des millions d'Algériens, Brahim ELALAMI sort manifester		fait officiellement chaque Vendredi.
	12. on devrait tailler à <i>ce jeune tailleur</i> un costume d'ancien moudjahid	Désigne B.LAAMI il est repérable à partir le pronom démonstratif "ce"	
	13. selon <i>son</i> avocat, <i>il</i> est condamné à 3 ans de prison ferme et 1 million de dinars d'amende	Désigne l'avocat de B.LAAMI il est repérable à partir le pronom possessif "so"	
	14. Aux dernières nouvelles, il aurait été arrêté par les autorités espagnoles et remis à l'Algérie ou, <i>selon une autre version, arrêté par les grandes côtes algériens avant qu'il ne prenne le large</i>		
➤ Combien pèse un Algérien en poudre ?	15. Ne rien publier, ne rien diffuser, ne pas débattre et ne pas exprimer d'opinion, tout ce que vous direz, même avec les mains ou les yeux, pourra être retenu contre vous dans le cadre, au choix, d'atteindre à la sécurité de l'état, à l'unité nationale ou au moral de la Sonipec. Ne rien espérer, ne pas envisager, attendre patiemment l'eau du robinet et	Désigne Ne rien publier, ne rien diffuser, ne pas débattre et ne pas exprimer d'opinion, tout ce que vous direz, même avec les mains ou les yeux, pourra être retenu contre vous dans le cadre, au choix, d'atteindre à la sécurité de l'état, à l'unité nationale ou morale de la Sonipec. Ne rien espérer, ne pas	

Chapitre 03 :Analyse du corpus et interprétation des donnés

	remercier Dieu d'être encore en vie et pas dans une prison. <i>ce projet de société pensé par les autorités compétences pourrait fonctionner</i>	envisager, attendre patiemment l'eau du robinet et remercier Dieu d'être encore en vie et pas dans une prison il est repérable à partir le pronom démonstratif "ce"	
	16. Sauf qu'il semble qu'il y avait une dernière trouvaille, couper l'eau et déshydrater la population pour la transformer en poudre. <i>l'idée est ingénieuse, les algérien (ne)s prendront beaucoup moins de Place</i>	Désigner le coupage de l'eau et la déshydratation de population pour la transformer en poudre, il est réparable par "L'"	
➤ L'unique point invariant d'une similitude directe du plan euclidien est son centre	17. selon le docteur Zeroual, <i>qui n'a rien à voir avec l'ancien président, il y aurait un variant algérien covid</i>	Désigne Zeroual il est repérable à partir le pronom relatif "qui"	
	18. <i>ce variant national, à l'instar de l'anglais ou indien, aurait été détecté par les services d'infectiologie de l'hôpital laadiflici d'Alger</i>	Désigne le covid 19 il est repérable à partir le pronom démonstratif "ce"	
	19. Non, le 1 an et demi passé du nouveau président de la nouvelle Algérie n'a pas arrangé les choses, <i>même si comme le dit, l'Algérie a le meilleur système de santé en Afrique</i>	Désigner le nouveau président et l'arrangement des choses, il est réparable a partir le pronom "le"	
	20. Sauf que le professeur Belhadj, <i>qui n'a rien avoir avec l'ancien virus, a été catégorique en tant</i>	Désigne le professeur Belhadj il est repérable à partie le pronom relatif "qui"	

Chapitre 03 :Analyse du corpus et interprétation des données

	<i>que directeur des activités à l'hôpital Mustapha bacha</i>		
➤ Construire un pays sans peuple comme faire une omelette sans œuf	21. Sous BOUTEFLIKA, 4 élections législatives ont été organisées avec des résultats déclarés officiellement le lendemain à midi et avec calcul des quotas. <i>pour la première après lui</i>	Désigne Bouteflika il est repérable à partir le pronom "lui"	
	22. <i>construire un pays sans peuple comme faire une omelette sans œuf</i>		Désigne le peuple qui est le noyau et les autorités ne peuvent pas prisonnier tous les citoyens à cause de Al hirak
	23. <i>on pourrait dire exactement le contraire de ce qu'a dit le président : « le taux de participation ne m'intéresse pas »</i>	Désigne que on s'intéresse au taux de participation il est repérable à partir le mot "contraire"	
➤ Le FLN ne peut pas mourir	24. Depuis 1962 le FLN a toujours été premier aux législatives, excepté pour l'élection de 1997, la première qui autorisait d'autres partis politiques à se présenter après la vraie première de 1991 mais qui a été annulée <i>le vieux crocodile est d'ailleurs arrivé troisième décrire les nouveau-nés RND et Hamas</i>		Désigne FLN qui est plus ancien Dans le courant politique des élections

Chapitre 03 :Analyse du corpus et interprétation des données

	25. L'ONM, <i>l'organisation des moudjahidine</i>		Désigne l'ONM
	26. L'organisation des moudjahidine, avait bien demandé la dissolution du FLN pour le mettre au musée, mais le ministère a été renommé <i>ministre des moudjahidine et des ayants droit</i>	Désigne le ministre FLN, à partir le verbe renommé	
	27. Alliance présidentielle, main levée, salaires énormes et gel des avoirs moraux jusqu'à un futur lointain. la boucle est bouclée, <i>bienvenue dans la nouvelle Algérie</i>		C'est-à-dire que la nouvelle l'Algérie qui promet les gens d'améliorer la situation actuelle avec le nouveau président
	28. Nous sommes en juin 2021, vous rêvez encore à un avenir meilleur, il faut donc continuer à dormir. Car c'est physiologique, <i>on ne peut pas rêver si on est éveillé</i>	Désigne que les algérien sont rêvés depuis longtemps à un avenir meilleur et la nouvelle Algérie n'a rien réalisé de ce qu'elle a dit. Il est repérable à partir le verbe "continuer" et "encore".	
	29. <i>Le FLN ne peut pas mourir</i>		C'est-à-dire qu'elle va continuer sa politique malgré l'ancien président a abandonné sa place de la présidentielle
➤ Ecran total	30. Donc l'ARAV, que l'on croyait simple organe d'apparatchiks retraités et fonctionnaires repêchés de l'audiovisuel étatique a le droit d'arrêter la	Désigne l'ARAV on se connaît à partir le pronom démonstratif "cette"	

Chapitre 03 :Analyse du corpus et interprétation des donnés

	diffusion de chaînes de télévision comme elle vient de faire avec Al Hayat TV. <i>ON pensait cette autorité de régulation une vulgaire instance consultative</i>		
	31. car <i>cet acte d'arrêt de diffusion</i> repose la question des rapports de pouvoir	Désigne l'ARAV on se connaît à partir le pronom démonstratif "cet"	
	32. C'est possible dans l'étonnante Nouvelle Algérie, ce qui pourrait être recevable, si la loi qui devait régir toutes les chaînes offshore avait été rédigée, ce qui n'a pas été fait, malgré les vieilles et récentes promesses .Pourquoi ?	Désigne l'étonnement de la nouvelle Algérie qui a donné des promesses il est repérable à partir le pronom " ce"	
➤ Dos-à-dos face au mur	33. C'est là où la logique montre ses limites, <i>l'ennemi de votre ennemi n'est pas forcément votre ami</i> , tout dépend du positionnement		C'est-à-dire que les algériens ne peuvent pas être amis avec les autorités s'ils ne réalisent pas ses revendications
	34. Toute provocation directe à un attroupement non armé soit par discours proférés publiquement, soit par écrits ou imprimés affichés ou distribués, est punie d'un emprisonnement de deux mois à un 1 an si elle a été suivie d'effet et dans le cas contraire d'un emprisonnement d'un six mois et d'une amende de 2000 à	Désigne deux mois à un 1 an si elle a été suivie d'effet et dans le cas contraire d'un emprisonnement d'un six mois et d'une amende de 2000 à 5000 DA. Il est repérable à partir le pronom "ces"	

Chapitre 03 :Analyse du corpus et interprétation des données

	5000 DA <i>Ou de l'une de ces deux peines seulement</i>		
	35. <i>Pourquoi la nouvelle Algérie ne peut-elle compter que sur les structures de l'Ancienne ?</i>		Désigne que même les structures de la nouvelle Algérie n'a rien fait pour améliorer le pays comme l'ancien Algérie
	36. <i>Comment ceux du hirak qui se sont soulevés contre la 3issaba ne sont-ils pas avec moi qui ai mis toute cette même 3issaba en Prison ?</i>	Désigner le hirak , il est repérable à 3issaba par le pronom relatif qui	
➤ La vérité est au fond du trou	37. 1951. de toute façon, <i>c'était fini puisque c'était samedi dernier</i>	Désigne 1951 à partir le pronom "c'"	
	38. Le taux de participation n'intéresse pas le président de la République c'est ce qu'il a déclaré avant la proclamation des résultats du scrutin, De toute façon, l'ANIE a déclaré 30% de participation, <i>score mou mais qui valide le scrutin</i>	Désigne le taux de Participation, il est repérable par le pronom "ce"	
	39. <i>Ce qui de toute façon était déjà prévu car de toute façon quand le régime veut des élections, il les fait, et quand il veut des électeurs, il en fait</i>	Désigne les élections qui font quand le régime et les électeurs le veulent. Il est repérable à partir les pronoms "les" et "en"	
	40. Le MSP de Makri s'est déclaré majoritaire, <i>lui qui avait annoncé avant le scrutin être disposé à être premier ministre</i>	Désigne Makri qui va déclarer qu'il soit le premier ministre avant les élections .il est repérable à partir les pronoms "lui" et "qui"	
	41. <i>la vérité est au fond</i>		Désigne que

Chapitre 03 :Analyse du corpus et interprétation des données

	<i>du trou</i>		personne ne connaît les ruses et les secrets de l'état ils font entre eux
➤ Une (pas de) chance pour le changement	42. Si ce n'était pas aussi triste, on pourrait rire de la farce Jil Jadid et de <i>cette idée d'une chance pour le changement</i>	Désigne Jil Jadid il est repérable à partir le pronom "cette"	
	43. <i>on pourrait rire de la farce Jil Jadid</i>	Désigne tous les algériens et A.CHAWKI .il est repérable à partir le pronom "On"	
	44. A quoi sert un président ? A rendre la vie meilleure pour son pays		Désigne que la vie devra meilleure à partir le président algérien qui n'a rien fait pour améliorer le pays
	45. A quoi sert un pays ? A abriter les gens qui y sont nés ou veulent y vivre.	Désigne les gens, il est repérable par le pronom qui	
	46. A quoi sert une élection ? A cristalliser l'adhésion populaire autour de l'édification avec la participation du maximum de personne		Désigne que les élections a Cristallisé normalement les Participiaux pour choisir le meilleure tandis que en Algérie les élections reste toujours en ambiguïté
➤ Logiquement pour sortir, il faut d'abord rentrer	47. En réalité, <i>le hirak, mouvement spontané, avait perdu de sa nature en devenant périodique et attendu</i>	Désigne que le hirak avait une valeur dans le passé mais aujourd'hui il avait perdu sa valeur. Il est repérable à partir le mot "banale"	
	48. <i>logiquement pour sortir, il faut d'abord</i>		C'est-à-dire que

Chapitre 03 :Analyse du corpus et interprétation des données

	<i>rentrer</i>		pour savoir la politique il faut d'abord rentrer dans le domaine pour abandonner ce régime
	49. Signe des temps, l'ONM, inarrestable Organisation des moudjahidine, insiste encore et vient à nouveau de demander à ce que le FLN prend sa place dans un musée pour que <i>ce sigle historique revienne à tous les Algériens</i>	Désigne FLN qui représente tous les algériens. il est repérable à partir le pronom "ce"	
➤ Des nouvelles de la nouvelle Nouvelle-Guinée	50. Si on ne sait pas désenvaser un barrage d'eau, pourquoi en construire ? <i>Si on ne sait pas assurer la maintenance d'une station de dessalement de l'eau de mer, pourquoi en installer ?</i>	Désigne la maintenance d'une station de dessalement de l'eau de mer, il est repérable à partir "en "	
	51. Mais à cause du décès <i>de son père</i>	Désigne le père de Saïd BOUTEFLIKA .il est repérable à partir le pronom "son"	
	52. qu'il croyait d'ailleurs <i>déjà mort</i>	Désigne Saïd BOUTEFLIKA, il est repérable à partir le pronom "qu' "	

6. Description qualitative des résultats du corpus de recherche :

D'après l'analyse pragmatique des reprises paraphrastiques, qui contient des articles de A. CHAWKI de points zéro dans le journal El Watan, nous constatons que dans ses écrits journalistiques de A. CHAWKI fait souvent recours au présupposé comme par exemple dans les articles " l'après match" (désigne Les élections parce qu'il est réparable à partir le pronom

Chapitre 03 :Analyse du corpus et interprétation des données

démonstratif "ce") , le drapeau du petit tailleur (désigne le jeune Brahim LAALAM il est réparable par tailleur de profession) , Écran total (désigne l'ARAV on se connaît à partir le pronom démonstratif" cet'') ,et pour le sous-entendu on a par exemple dans l'article " le FLN ne peut pas mourir" (désigne FLN qu'est plus ancien dans le courant politique des élections),dos à dos face au mur (c'est à dire que les algériens ne peuvent pas être amis avec les autorités s'ils ne réalisent pas ses revendications).dans l'objectif de faire réagir les lecteurs, et pour le sous-entendu A.CHAWKI il utilise pour exprimer la liberté d'expression.

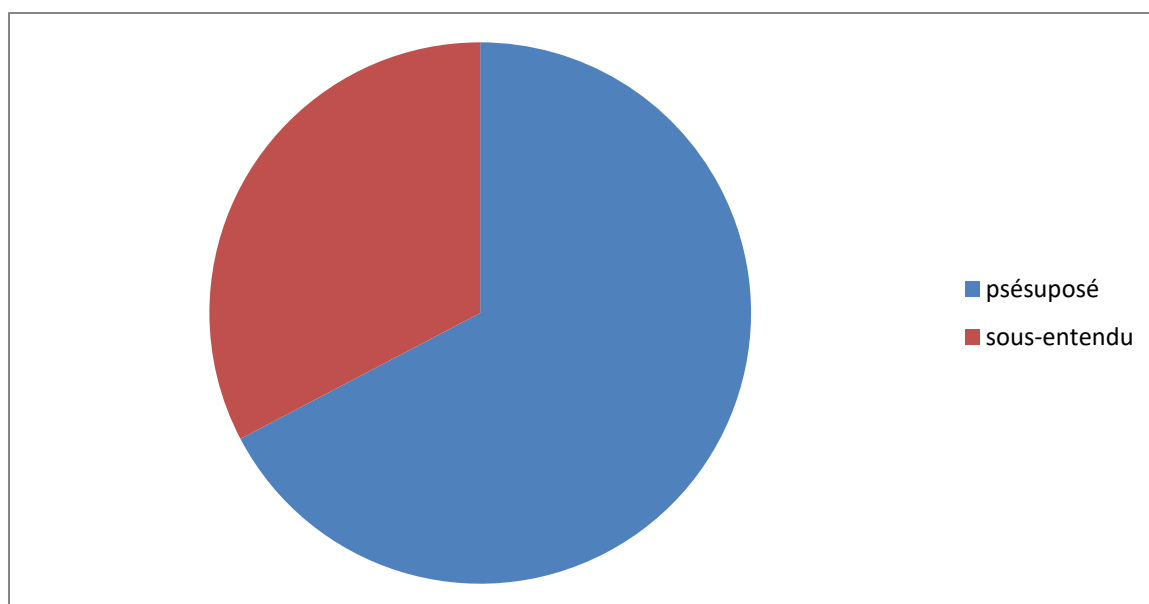
Tableau07 : résultats de l'analyse pragmatique du corpus de recherche

Ce tableau présente la description quantitative des résultats obtenus de l'analyse pragmatique de l'implicite des reprises paraphrastiques de A.CHAWKI qui se compose par 2 colonnes : le présupposé et le sous-entendu dans l'objectif de savoir les pourcentages et le nombre de ces derniers les plus utilisés dans ces chroniques.

Présupposé	Sous-entendu
35	17
67.31%	32.69%

Figure N 03 : représentation graphique du recours à l'implicite dans le discours de A.CHAWKI

Cette Figure présente la description quantitative des résultats obtenus de l'analyse pragmatique de l'implicite des reprises paraphrastiques de A.CHAWKI sous forme d'un cercle relativiste qui présente le présupposé et le sous-tendu dans l'objectif de montrer les pourcentages de ces derniers.



Chapitre 03 :Analyse du corpus et interprétation des donnés

Conclusion :

D'après notre recherche qui traité le sujet de sémantique et pragmatique des reprises paraphrastiques dans point zéro de A.CHAWKI dans le journal El Watan, nous avons trouvé des difficultés parce qu'il y a le manque de références et beaucoup de choses en effet, notre travail devisé à deux parties "théorique et pratique ".

Dans ce chapitre, nous avons commencé par l'analyse des différents procédés sémantiques et des relations sémantiques. Ensuite, nous avons continué par l'analyse des actes de langage et l'implicite de la pragmatique auxquels le chroniqueur fait recours dans la rubrique point zéro dans le journal EL WATAN.

L'analyse effectuée a montré les résultats suivants : Tout d'abord la synonymie est le procédé sémantique le plus courant dans les paraphrases utilisées par le chroniqueur A.CHAWKI. Ensuite, dans l'analyse pragmatique des actes de langage fait souvent recours à l'acte locutoire. Finalement, le présupposé dans la classification de l'implicite de la pragmatique.

Enfin, il est nécessaire de dire que le contexte médiatique algérien est devenu impressionnant dans les sens des mots soit explicites ou implicites de la langue française dans la section de l'information et de la presse.

Conclusion générale

Conclusion générale :

A travers notre étude, qui s'est focalisé sur des reprises paraphrastiques dans Point Zéro de A.CHAWKI, nous avons pu faire analyse sémantico-pragmatique de ces dernières, tout en présentant notre travail en 3 chapitres dans lesquelles nous avons cherché à savoir le sens des reprises paraphrastiques d'une part et en extrayant les différentes relations sémantiques d'autre part, aussi en définissant le contexte où se trouve ces paraphrases.

De plus, nous avons collecté un corpus compos de 52 reprises paraphrastiques dans 13 chroniques de A.CHAWKI dans la rubrique point zéro du journal El Watan qui porte sur des faits de l'actualité sociopolitique qui reste toujours branché à l'actualité tout en discutant de la problématique suivante : comment se manifeste les reprises paraphrastique dans point zéro de A.CHAWKI de journal El Watan?

Pour cadrer notre travail en théorie, nous avons fait notre recherche de documentation. Au début, nous avons traité la presse écrite en Algérie et ses divers genres des écrits journalistiques sans oublier de mentionner quelques concepts théoriques qui ont une relation avec notre sujet de recherche. Parmi eux, l'analyse de discours et l'énonciation.

Pour l'analyse des données, nous appuyons sur l'approche pragmatique sur l'approche sémantique afin de classifier les reprises paraphrastiques de A.CHAWKI.

A travers l'analyse sémantique de notre corpus, nous avons trouvé des difficultés parce qu'il y a le manque de références et beaucoup de choses en effet, notre travail devisé à deux parties "théorique et pratique ". Nous avons constat que le chroniqueur A.CHAWKI utilise beaucoup plus le procédé de la synonymie dans ses écrits pour objectif de donner des nouveaux mots et d'enrichir ses chroniques ainsi d'éviter la répétition des idées, il moins usé de siglaison, homonyme et hyperonyme d'une part. D'autre part, nous constatons dans notre analyse pragmatique des actes de langage, fait recours à l'acte locutoire avec un taux plus élevé que les autres actes de langage. Dans l'objectif d'articuler et combiner des sons et évoquer et reliés syntaxiquement les notions représentées par les mots. En revanche à l'analyse pragmatique de l'implicite, nous remarquons que le journaliste A.CHAWKI dans ses chroniques fait recours au présupposé dans un grand pourcentage dans l'objectif de faire réagir les lecteurs cherche à comprendre le message caché derrière ses écrits.

Les reprises paraphrastiques se manifestent par l'usage des divers types de paraphrases; linguistique, non linguistique et référentielle. Nous les comprenons d'une part,

à partir de l'analyse sémantique des relations hiérarchiques, d'oppositions et d'équivalences ainsi, les procédés inter linguistiques et intra linguistiques de la création lexicale. D'autre part, à partir de l'analyse pragmatique des actes de langage et de l'implicite de ces paraphrases. Donc nous aboutissons à plusieurs résultats qui répondent à notre problématique et refusent nos hypothèses de départ. Alors, nous avons résumé nos résultats dans les points suivants: les reprises paraphrastiques de A.CHAWKI ont des divers sens dans ses chroniques que nous avons analysées.

Notre étude permet de montrer que la presse écrite est par excellence le lieu où s'exercent la créativité sémantique et la liberté langagière qui servent à définir plusieurs identités sociales.

Les références Bibliographiques

Références Bibliographiques :

1- Ouvrage:

- ARCELLE. SCHR, 1974, néologie et fonction de langage, Persée, paris.
- BENVENISTE.E, 1966, PLG: Gallimard, coll. « Bibliothèque des sciences humaines », Paris.
- CHAREDEAU.P, 1994, catégories de langage, catégories de discours et contact de communication, in *moirands et la (dir)*, actes de colloque en Sorbonne par cours linguistique et discours spécialisés, éd. Peter Lang.
- CHAREDEAU.P, 2006, Discours journalistique et positionnements énonciatifs. Frontières et dérives, énonciation et responsabilité dans les médias, SEMEN, Besançon.
- CHOI-JONIN.I & DELHAY .C, 1998, introduction à la méthodologie en linguistique application au français contemporain, Strasbourg.
- CHRISTOPH.S, survol historique de la sémantique, paris, dans TAMBA IRENE, la sémantique, la collection que sais-je ?, PUF.
- DERROY .Louis, 1956, l'emprunt linguistique, les belles lettres, Paris.
- DUBOIS.J, 1969, Énoncé et énonciation, Langages.
- FREDEERIC.A, 1995, L'Alii, écriture au quotidien. Pratique du journalisme, de Louvain la neuve.
- JAUBERT.A, 1990, la lecture pragmatique, HACHETTE, Paris.
- José de Brouckère, 2001, pratique de l'information et écriture journalistique, de CFPJ.
- KERBRAT-ORECCHIONI. Catherine, 1980, *L'énonciation de la subjectivité dans le langage*, Paris, Armand Colin.
- La GARDETTE-M.J.L, 2009, le guide de l'écriture journalistique, édition la découverte, Paris.
- LEHMANN A & MARTIN-Berthet, 1966, PLG, Gallimard, coll. « Bibliothèque des sciences humaines », Paris.
- LERAT.C, 1983, survol historique de la sémantique, paris, dans TAMBA IRENE, la sémantique, la collection que sais-je ?, PUF.
- MOREAU M.L. 1997, la sociolinguistique, concepts de base, Ed. Mardaga

- MORTUREUX.M-F, 1998, introduction à la méthodologie en linguistique, application au français contemporain, Strasbourg.
- SABLAYROLLES Jean- François, 2000, la néologie en français contemporain, champion, Paris.
- SCHWARZE Christophe, 2001, introduction à la sémantique lexicale, édition Tubingen :Narr, Allemagne.
- EARLE, 1982,sens et expression, minuit, Paris.

2- Les mémoires:

- ACI.Khoula& BOUCHEMELLA.L, p216, 2019/2020. Sémantique et pragmatique du mot paradis dans 41 sourates du coran (traduction de Salah Ed Dine KECHIRId, 19984)/mémoire de master, université Mohamed Sadik BEN YAHYA JIJEL.
- BEN MDEJEDDEL. S, p71.2018/2019.pour une analyse sémio-rhétorique du discours politique/mémoire de master, université Mohamed KHEIDER de Biskra. consulté le 2/7/2021sur https://www.ssoar.info/ssoar/bitstream/handle/document/45896/ssoar-essachess-2015-roventa-frumusani-Word_and_figures_A_socio-semiotic.pdf?sequence=1&isAllowed=y&lnkname=sseor-essachess-2015-1-roventa-frumusani-Words_and_figures_A_socio-semiotic.pdf.
- BENABBAS Saliha, p325, étude comparative d'un langage féminin: les proverbes français et kabyles relatif à la présentation de l'homme/ thèse de doctorat/ université Mohamed MAMMERI de Tizi-Ouzou,consulté le 4/8/2021 [HTTPS://DL.Ummto.DZ:ummto PDF](https://DL.Ummto.DZ:ummtoPDF).
- BOUMAZA Chadiya et KRIKET Cherifa, p123.2019/2020. Analyse lexico-sémantique des titres des unes des journaux algériens d'expression française/ mémoire de maqter, université Mohamed Sadik BEN YAHYA Jijel.
- FREDERIQUE Hunery& LEGER Laetitia, p123, 2105, proposition d'un outil d'aide à l'accompagnant parental et enseignants, dans le cadre de la prise en charge des difficultés pragmatiques, chez des enfants .adolescents présentant un trouble spécifique du langage oral, mémoire, université de Lille. consulté le 3/7/2021sur<http://pepite-depot.univ-lille2.fr/nuxeo/site/esupversions/1b6634ff-4487-4f73-a673-9d8e3ebb54fb>.
- MAAZOUZ Abd le hakZakma, p47.2019/2020.analyse du discours sarcastique dans la chronique de Hakima LAALAM "pousse avec eux"/mémoire de master,

université Abdelhamid Ibn BADiS Mostaganem. consulté le 3/7/2021 <http://e-biblio.univer-mosta.dz/handle/123456789/16550>.

- Noureddine RAHMOUNE, p81.2014/2015. analyse de l'activité énonciative dans la chronique "pousse avec eux" de Hakim LAALAM/ mémoire de magister, université med KHEIDER Biskra, consulté le 3/7/2021 <http://thesis.univ-biskra.dz/1446/>.

3- Dictionnaires :

- CHARAUDEAU.P & MAINGUENEAU.D, 2002, dictionnaires d'analyse du discours, Seuil
- DUBOIS & AL, 1973, dictionnaires de linguistique, Larousse, paris.
- DUBOIS. Jean, 1994, dictionnaires de linguistique et des sciences du langage, Larousse, paris.
- DUBOIS. J, 2001, dictionnaire de linguistique et des sciences du langage, Larousse, paris.
- Le petit Larousse illustre, 2006, Larousse, paris.
- Le petit Robert, 2011-version numérisé, Larousse, paris.
- NEVEAU.F, 2004, dictionnaire des sciences du français, Armand colin, paris.

4- Sitographie :

- BOUAMORHoda, LIMSI, Etude de la paraphrase sous-phrastique en traitement automatique des langues. consulté le 4/8/2021 sur : <HTTPS://tel-archives-ouvertes.fr/tel-00717702/document>.
- GASPARD Claude, 2020, consulté le 4/8/2021 sur : <HTTPS://www.scribbr.fr/méthodologie/analyse-de-discours>.
- Revue Questions de communication n°10, Presses Universitaires de Nancy, Nancy, 2006, Des catégories pour l'humour ? consulté le 4/8/2021 <Http://www.Patrick-charedeau.Com/des-catégories-pour-l-l'humour,93.HTML>.

Annexes

Les annexes :

1. Ecran total

CHAWKI AMMARI

23 JUIN 2021 À 10 H 00 MIN

1423

Donc l'ARAV, que l'on croyait simple organe d'apparatchiks retraités et fonctionnaires repêchés de l'audiovisuel étatique, a le droit d'arrêter la diffusion de chaînes de télévision comme elle vient de le faire avec Al Hayat TV.

On pensait cette Autorité de Régulation une vulgaire instance consultative, comme il y en a beaucoup en Algérie, sans prérogatives réelles mais avec des budgets et salaires conséquents. Mais pourquoi pas, les dérapages télévisés sont si nombreux qu'à un moment il faut bien sévir, même si la sanction soulève encore une fois le problème de l'égalité des chances à la naissance.

Car cet acte d'arrêt de diffusion repose la question des rapports de pouvoir, les nombreux écarts des chaînes publiques n'ayant jamais été sanctionnés, campagnes calomnieuses, manipulations et mensonges, à l'exemple de Lakhdar Bouregâa traité d'usurpateur en direct et mort sans un mot d'excuse pour rectifier l'infamie, avec l'ARAV qui dormait ce jour-là.

Comme souvent, seuls les privés payent des erreurs que les étatiques font tous les jours, dans les domaines économique, politique ou médiatique. L'ARAV a-t-elle une nouvelle mission de contrôle et de validation de contenu ?

C'est possible dans l'étonnante Nouvelle Algérie, ce qui pourrait être recevable, si la loi qui devait régir toutes les chaînes offshore avait été rédigée, ce qui n'a pas été fait, malgré les vieilles et récentes promesses.

Pourquoi ? Le régime a besoin des médias publics, payés avec votre argent, pour soutenir Zeroual, Bouteflika, Tebboune ou le suivant, et comme un orphelin, a aussi besoin des chaînes privées qu'elle agrée sans agréer pour des raisons de propagande politique.

En fait, comme un grand solitaire craintif et insatisfait, il a besoin de tout, même de l'ARAV et de Belhimer.

Ce qui est dommage, la majorité des Algériens, qui ont moins de 30 ans, ne regardent plus la télévision, ce qui reste quand même cohérent, car la majorité des dirigeants, qui ont plus de 70 ans, ne regardent plus les Algériens.

2. D'où vient et où va l'Algérie ?

CHAWKI AMMARI

22 JUIN 2021 À 10 H 00 MIN

2162

Ce n'est pas un sujet du bac, mais on peut se poser la question, si l'on suit l'actualité verbale où plusieurs personnalités ont donné leur vision de l'histoire, de ses auteurs et voleurs.

L'Algérie, concept, territoire, vieille nation, invention ou conglomérat de régions qui ont juré de se détester jusqu'à même après la fin du monde ?

Ce qui est sûr est que des premiers Hominidés de 2 millions d'années, parmi les plus vieux du monde, à Baadji Abou El Fadhel, actuel secrétaire général du FLN, parmi les plus gros du parti, il a fallu du chemin, longue sinuosité parsemée de guerres, invasions, révoltes, crises et massacres, jalonnée de personnages qui ne font pas l'unanimité. Massinissa a-t-il trahi la Numidie en s'alliant aux Romains ?

L'Emir Abdelkader a-t-il vendu son pays en signant un accord de paix avec les envahisseurs ? Messali Hadj a-t-il fait plus de bien ou de mal à l'Algérie ?

Boumediène est-il un moudjahid virtuel qui n'a jamais tiré une balle ? Les réponses sont encore plus compliquées depuis que les internautes se sont mêlés du débat en apportant leurs riches contributions sur Facebook, où l'on peut lire que la Kahina était une coiffeuse constantinoise, Ferhat Abbas le fondateur de Sidi Bel Abbès, Jugurtha un Slovaque venu avec Baba Arroudj organiser des croisières, KrimBelkacem tué par le premier virus de la grippe aviaire en Allemagne et Ben Bella une recette de crème marocaine renversée.

Faut-il pour autant laisser l'histoire aux historiens ? Bien sûr, même si les historiens sont aussi des personnes subjectives, et surtout s'en tenir aux faits sans regarder l'EPTV qui pense que Lakhdar Bouregâa fabriquait de la fausse monnaie.

Qui donne les faits ? Les historiens, sur la base de documents, les selfies et stories n'existant pas à l'époque. Mais même si elle ne s'appelait pas comme ça, renommée par ses tuteurs qui ne connaissaient pas sa langue, l'Algérie arrive de loin. Ça c'était pour d'où vient-elle. Où va-t-elle est beaucoup plus difficile comme question.

3. L'unique point invariant d'une similitude directe du plan euclidien est son centre

CHAWKI AMMARI

21 JUIN 2021 À 10 H 00 MIN

1350

Selon le docteur Zeroual, qui n'a rien à voir avec l'ancien Président, il y aurait un variant algérien du Covid.

Ce variant national, à l'instar de l'anglais ou indien, aurait été détecté par les services d'infectiologie de l'hôpital LaadiFlici d'Alger, et pour les uns, c'est un motif de fierté, l'Algérie a un variant comme très peu de nations et possède donc un particularisme où même les virus ne sont pas comme ceux des autres, ce qui donne une spécificité locale qui le fait se distinguer des autres pays.

S'il est évident que contrairement au FLN, les virus mutent à grande vitesse et créent donc régulièrement des variants, on peut comprendre ce sursaut révolutionnaire à voir le classement du pays dans les bas de tableaux internationaux sur de nombreux domaines, cherté de la vie, malvie tout court, répression et droits de l'homme, libertés économiques ou médiatiques, loisirs, autocratie, passe-droits, inégalité des salaires et injustices diverses. Non, le 1 an et demi passé du nouveau Président de la nouvelle Algérie n'a pas arrangé les choses, même si comme il le dit, l'Algérie a le meilleur système de santé en Afrique, et même si le ministre du bonheur Belmadi le sait, on est champion d'Afrique.

Sauf que le professeur Belhadj, qui n'a rien à voir avec l'ancien virus, a été catégorique en tant que directeur des activités à l'hôpital Mustapha Bacha : *«Les informations sur un variant algérien sont infondées.»*

Qui a raison, Zeroual ou Belhadj ? Au fond, on aimerait bien un variant algérien, d'abord pour se rassurer que des choses peuvent varier ici, et peut-être aussi pour faire peur au moins au maréchal Haftar qui, d'après d'autres experts, se rapproche de la frontière.

Sauf que la réalité est plus sérieuse, Haftar n'a jamais été maréchal, le Covid vient de Chine, la médecine d'Allemagne et le blé du Canada. L'Algérie produit des mandats d'arrêt. Peut-être premier producteur mondial actuellement. A vérifier.

4. L'après-match

CHAWKI AMMARI

20 JUIN 2021 À 10 H 00 MIN

1694

Une semaine après les élections, le Président artisan de ce scrutin historique n'a toujours rien dit et fait aucun commentaire. Au pays des rumeurs, on dit déjà qu'il aurait démissionné et serait parti en Chine refaire sa carrière politique en passant par la construction de logements chinois avec les Chinois.

Ce n'est bien sûr pas vrai, il est là, sur les hauteurs d'Alger, attendant peut-être les résultats définitifs après les 400 recours déposés au Conseil constitutionnel.

Pourtant, tout le monde l'attend, pas sur sa malheureuse phrase à propos de la non-importance du taux de participation, mais sur ces promesses accumulées depuis 1 an et demi, réformes, libertés, mesures nouvelles, débureaucratiation et redynamisation de l'économie, qui devaient, selon le Président, voir leur application effective après le 12 juin. Mais une semaine après ces législatives, la routine n'a pas changé, à l'image des arrestations de militants dans l'indifférence de la classe politique dominante, qui trouve ces procédés normaux.

On arrêtait les gens pendant les marches du vendredi, puis on a interdit les marches du vendredi, puis on s'est mis à arrêter les gens chez eux chaque jour de la semaine pour les conduire dans des casernes ou, comme dans le cas de l'universitaire Fatiha Briki, vers des destinations inconnues. Quelle sera la suite ? Arrêter les militants dans le ventre de leur mère ou interdire les rassemblements de plus d'une personne, condamnant tous les Algérien(ne)s à une infinie solitude ?

On ne sait pas, l'avenir étant aussi incertain qu'un kilo de sardines exposé au soleil. Seule information, il y a un Président qui s'appuie sur une Constitution mal élue et une Assemblée très mal élue avec en face 38 millions de personnes qui n'ont pas voté. Que va leur dire le Président ? Ce qu'il a dit la dernière fois qu'il a parlé, le 12 juin : «*Ces élections sont le deuxième jalon dans l'édification d'une Algérie nouvelle et démocratique.*» Oui, effectivement, la phrase est trop longue.

5. Une (pas de) chance pour le changement

CHAWKI AMMARI

17 JUIN 2021 À 10 H 00 MIN

2961

Si ce n'était pas aussi triste, on pourrait rire de la farce Jil Jadid et de cette idée d'une chance pour le changement. Avec un député en tout et pour tout, la formation de Soufiane Djilali pourrait se reconvertir en un club de handball, elle gagnerait probablement un peu plus de fans.

Sauf que ce n'est pas aussi joyeux, à chaque échéance il y a déperdition d'énergie, après l'invasion française, la peste noire, le protectorat turc, sous Boumediène, Zeroual ou Bouteflika, ils sont nombreux à avoir quitté l'Algérie, légalement ou pas, pour fermer la parenthèse avec un pays qui pour eux n'offre pas d'avenir avant longtemps. On ne peut évidemment pas leur en vouloir, mais on peut regarder le passé pour analyser ces chances pour le changement qui n'ont pas eu de chance.

Le hirak a donné de l'espoir à des millions d'Algérien(ne)s là où les trois derniers scrutins de la Nouvelle Algérie le leur a enlevé, avec ce couronnement record des législatives où plus des trois quarts des électeurs n'ont pas jugé utile de participer.

Oui, le taux de participation n'intéresse pas le Président, tout comme pour son prédécesseur Bouteflika, le nombre de harraga n'était pas du tout important, simple accident de la circulation sur une autoroute, où seuls les patriotes assermentés, le cachet de la mairie faisant foi, avaient le droit de rouler sur la bande d'arrêt d'urgence.

A quoi sert un Président ? A rendre la vie meilleure pour son pays. A quoi sert un pays ? A abriter les gens qui y sont nés ou veulent y vivre, dans des conditions acceptables. A quoi servent les gouvernants ?

A construire du confort et à protéger la population de l'aliénation. A quoi sert une élection ? A cristalliser l'adhésion populaire autour de l'édification avec la participation du maximum de personnes. Du coup, en ce 17 juin 2021 à quelques jours de l'été officiel, on ne sait plus qui devrait logiquement se suicider, Soufiane Djilali, les décideurs actuels ou les 45 millions d'Algérien(ne)s.

6. Le FLN ne peut pas mourir

CHAWKI AMMARI

16 JUIN 2021 À 10 H 00 MIN

1987

Est-ce un hasard si le FLN et le RND, dont les deux derniers patrons sont en prison, sont déclarés provisoirement vainqueurs des législatives ? Non, comme en musique, il n'y a pas de hasard en politique, c'est celui qui paye l'orchestre qui commande les chansons.

A bien regarder, le Président est toujours membre du comité central du FLN, son Premier ministre étant aussi adhérent du même parti, et depuis 1962 le FLN a toujours été premier aux législatives, excepté pour l'élection de 1997, la première qui autorisait d'autres partis politiques à se présenter après la vraie première de 1991 mais qui a été annulée.

Au cours de cette élection de 1997, le vieux crocodile est d'ailleurs arrivé troisième derrière les nouveaux-nés RND et Hamas, dans un scrutin bien sûr truqué qui, comme ceux qui suivront, a été détourné. Propagande, mensonges et coups bas, répression, walis, justice et intérieur, les urnes bourrées ont été jusqu'à vomir, ce qui a créé ce vide intestinal et l'arrivée du hirak el moubarek par appel d'air.

L'ONM, l'organisation des moudjahidine, avait bien demandé la dissolution du FLN pour le mettre au musée, mais le ministère a été ensuite renommé «*ministère des Moudjahidine et des Ayants droit*», façon de rester sur une ligne temporelle infinie, où toute contestation de l'ordre établi serait vaine, le FLN ne meurt ni ne passe en justice, tout comme son président d'honneur, Abdelaziz Bouteflika.

Avec la désaffection des votants qui ne veulent plus jouer sur un terrain où l'arbitre est cousin de l'entraîneur et l'abstention qui en découle logiquement, la composition de l'Assemblée serait donc celle-ci aux dernières nouvelles, FLN, MSP, Hamas et Bengrina. Alliance présidentielle, main levée, salaires énormes et gel des avoirs moraux jusqu'à un futur lointain. La boucle est bouclée, bienvenue dans la Nouvelle Algérie. Nous sommes en juin 2021, vous rêvez encore à un avenir meilleur, il faut donc continuer à dormir. Car c'est physiologique, on ne peut pas rêver si on est éveillé.

7. Construire un pays sans peuple comme faire une omelette sans œuf

CHAWKI AMMARI

15 JUIN 2021 À 10 H 00 MIN

2230

Sous Bouteflika, 4 élections législatives ont été organisées avec des résultats déclarés officiellement le lendemain à midi et avec calcul des quotas.

Pour la première après lui, il aura fallu trois jours pour dépouiller les maigres participations, à cause, selon les experts en calcul différentiel, de la complexité du nouveau système électoral, ce qui a donné ce suspense inédit, qui au fond n'en est pas vraiment un ; est-ce le FLN qui a encore gagné, les partis islamistes qui vont détenir la majorité ou les indépendants, vrais ou faux, qui seront le nouveau paramètre législatif ?

En réalité, on pourrait dire exactement le contraire de ce qu'a dit le Président : *«Le taux de participation ne m'intéresse pas»*, en rappelant que les noms et prénoms des vainqueurs ne sont pas l'information la plus capitale, mais le taux de participation qui l'est, donnant avec précision le degré d'adhésion de la société à la démarche.

60% d'abstention à la présidentielle, 70% pour la Constitution et 70% pour ces législatives. Selon les estimations, les trois quarts du pays ne croient pas aux élections, et à moins de continuer à vouloir gouverner sans base et à administrer sans soutien, les autorités devraient réfléchir à leur ligne monomaniaque, construire un pays sans sa population.

Le hirak sort-il vainqueur ? Pas forcément, même s'il n'a pas vocation à prendre le pouvoir, il a vu le système se régénérer sous ses yeux, avec plus de violence, mais même si le FLN, le RND, le MSP sortent encore vainqueurs par défaut, c'est quand même une manière de dire que sans le hirak, la vie continue, mais que sans lui, elle sera plus dure.

D'ailleurs, cette élection fut assez particulière, s'il fut un temps où on payait les électeurs pour voter, ce sont les candidats qui ont été payés cette fois-ci, 300 000 DA d'aide pour participer. On peut déjà imaginer qu'au prochain scrutin, il y aura plus de candidats que de votants. Gain de temps, on pourra ainsi directement installer les votants en tant que députés.

8. La vérité est au fond du trou

CHAWKI AMMARI

14 JUIN 2021 À 10 H 00 MIN

1958

De toute façon, c'est fini puisque c'était samedi dernier et de toute façon, le taux de participation n'intéresse pas le président de la République, c'est ce qu'il a déclaré avant la proclamation des résultats du scrutin.

De toute façon, l'ANIE a déclaré 30% de participation, score mou mais qui valide le scrutin, ce qui de toute façon était déjà prévu car de toute façon quand le régime veut des élections, il les fait, et quand il veut des électeurs, il en fait.

Avec ce résultat provisoire, de toute façon, le MSP de Makri s'est déclaré majoritaire, lui qui avait annoncé avant le scrutin être disposé à être Premier ministre, ce qui ne gêne pas de toute façon le Président, qui avait annoncé après lui mais avant les élections que l'islam politique ne le dérangeait pas.

Car de toute façon, c'est le Président qui dirige et de toute façon comme l'a rappelé un démocrate atteint de la Covid le 12 juin, ils peuvent toujours truquer les résultats pour ne faire passer personne ou tout le monde, ce qui revient à ne pas désigner de majorité à l'Assemblée et donc de nommer qui on veut pour diriger le gouvernement.

Même si de toute façon, un Premier ministre ou une Assemblée ne dirige rien du tout et même si de toute façon ça ne règle pas le problème de fond de la légitimité.

Car de toute façon, il manquait la façon sur la conduite de la séquence des événements du hirak aux élections législatives, où les autorités ont encore fait ce qu'elles veulent, quand elles veulent, avec qui elles veulent, et entre contrefaçons et malfaçons, l'édifice n'a pas été pensé, il s'agissait juste de toute façon construire un semblant de participation autant à la présidentielle qu'à l'Assemblée.

On aurait dû prendre plus de temps, mais de toute façon, l'ANIE a annoncé qu'il faut trois jours pour dépouiller les 30% de vote d'électeurs, on peut encore dormir tranquilles.

9. Logiquement pour sortir, il faut d'abord rentrer

CHAWKI AMMARI

23 MAI 2021 À 10 H 00 MIN

1627

Difficilement, le régime a réussi à mettre fin au hirak, à coups de lois, de répression et d'arrestations de masse, de propagande et de menaces, refermant une longue parenthèse de 118 semaines, record qui reste mondial.

Pour autant, en arrêtant les empêcheurs de reconduction, du nouveau partage de la rente et du clientélisme pour continuer à ronronner autour d'élections, APN et vote à main levée, est-ce bien grave ? En réalité, le hirak, mouvement spontané, avait perdu de sa nature en devenant périodique et attendu, banalisé dans la permanence alors que toute sa force venait de son imprévisibilité, venant de nulle part pour s'accaparer le champ politique.

Techniquement, il n'avait pas vocation à durer mais à surgir comme un orage, tel qu'il l'a fait en 2019, sur un refus, celui du 5e mandat, comme il pourra à nouveau le faire sur une mauvaise loi, un acte de népotisme, de hogra ou n'importe quelle atteinte à la démocratie et à la dignité, ce qui le rendra à sa juste valeur, on ne sait pas quand il va surgir, on ne sait pas où il va marcher. La fin du hirak n'est pas la fin de la contestation mais celle d'un cycle. La lutte naturelle pour un pays plus juste, plus démocratique et plus prospère va prendre d'autres formes. Signe des temps, l'ONM, inarretable Organisation des moudjahidine, insiste encore et vient à nouveau de demander à ce que le FLN prenne sa place dans un musée pour que ce sigle historique revienne à tous les Algériens.

Le Président, ayant encore besoin de ce parti, n'a rien dit et il faudra attendre les résultats des élections, truquées ou pas, pour savoir ce qu'il y a lieu de faire. Pour le reste, l'attentisme et le recul ne sont pas forcément des positions de faiblesse. Aux dernières nouvelles, Ali Haddad avait réussi à obtenir 124 projets d'Etat et 452 prêts bancaires pour

un montant de 2000 milliards de dollars. A qui vont-ils être octroyés dorénavant ? C'est le travail à faire, trouver les nouveaux Haddad. Sortir, après, en automne il fera meilleur.

10. Le drapeau du petit tailleur

CHAWKI AMMARI

30 JUIN 2021 À 10 H 00 MIN

2012

Le 10 février 2019, Saïd Bouteflika décidait de pousser officiellement son frère paraplégique vers un 5^e mandat.

Trois jours plus tard, le 13 février 2019, le jeune Brahim Laalami, 29 ans, tailleur de profession, sortait à Bordj Bou Arréridj avec une pancarte pour dénoncer ce nouveau coup de force.

Le 19 février, le hirak prenait officiellement naissance à Bordj Bou Arréridj pour se répandre dans le reste du pays et chaque vendredi, comme des millions d'Algériens, Brahim Laalami sort manifester. Arrêté en novembre 2019 pour incitation à attroupement non armé, il passe 6 mois en prison et sort en avril de l'année suivante.

En juin 2020, il est arrêté alors qu'il distribuait des couffins d'aide aux familles démunies et condamné à 18 mois de prison ferme ainsi que 1 million de dinars d'amende, puis à deux mois de prison en appel et entame une grève de la faim jusqu'à sa sortie de prison fin août 2020, après avoir purgé sa peine.

Une semaine plus tard, il est embarqué une nouvelle fois à Bordj et passe par l'hôpital pour une intervention chirurgicale après une arrestation musclée avec des armes électriques, selon son avocat. Il est condamné à 3 ans de prison ferme et 1 million de dinars d'amende, il reste en prison encore 6 mois jusqu'à son procès en février 2021, où il écope de deux ans de prison ferme et 200 000 DA d'amende.

Il est libéré sur grâce présidentielle et harcelé, intimidé, épuisé, il tente en ce début d'été 2021 de partir en Espagne avec des haraga à partir de Aïn Témouchent.

Aux dernières nouvelles, il aurait été arrêté par les autorités espagnoles et remis à l'Algérie ou, selon une autre version, arrêté par les gardes-côtes algériens avant qu'il ne prenne le large.

Il aurait été ensuite remis à la gendarmerie de Bordj Bou Arréridj, sa ville natale, où il sera jugé pour émigration clandestine, peut-être pour atteinte à la sécurité de l'Etat, à l'unité maritime de la nation et au moral des poissons. On devrait tailler à ce jeune tailleur un costume d'ancien moudjahid.

11. Combien pèse un Algérien en poudre ?

CHAWKI AMMARI

29 JUIN 2021 À 10 H 00 MIN

1833

Ne plus écrire, ne plus parler, ne rien dire, ne rien faire, ne pas bouger, ne pas contester, ne pas s'attrouper, même non armé, ne pas inciter à s'attrouper, même en pensée.

Ne rien publier, ne rien diffuser, ne pas débattre et ne pas exprimer d'opinion, tout ce que vous direz, même avec les mains ou les yeux, pourra être retenu contre vous dans le cadre, au choix, d'atteinte à la sécurité de l'Etat, à l'unité nationale ou au moral de la Sonipeç. Ne rien espérer, ne pas envisager, attendre patiemment l'eau du robinet et remercier Dieu d'être encore en vie et pas dans une prison.

Ce projet de société pensé par les autorités compétentes pourrait fonctionner, si le pays était habité par des amibes, des paramécies unicellulaires, des chloroplastes ou des protozoaires. Ce qui n'est pas le cas, il y a 43 millions d'êtres humains pluricellulaires en Algérie, organismes à cellules différenciées dont le métabolisme répond à des processus complexes.

A part, donc, traumatiser les enfants et faire fuir les adultes, la stratégie actuelle est vouée à l'échec, de la vie naît le mouvement, du cerveau le rêve d'un monde meilleur et les prisons ne sont pas extensibles à l'infini. Sauf qu'il semble qu'il y ait une dernière trouvaille, couper l'eau et déshydrater la population pour la transformer en poudre.

L'idée est ingénieuse, les Algérien(ne)s prendront beaucoup moins de place, y compris dans les prisons, avec cet avantage certain pour les logements, où on pourra caser 500 familles par appartement et les transports qui se feront par sachets.

Enfin, point important, la population ainsi réduite en poudre pourra être évacuée en cas de rassemblement avec un simple ventilateur et être reconstituée plus tard avec un peu d'eau, quand évidemment l'édification sera parachevée, la main de l'étranger coupée au niveau de l'aisselle et les terroristes éliminés.

Ce n'est bien sûr que théorique car, en réalité, que ce soit en poudre, liquide, gazeux ou solide, le prochain hirak aura du mal à être pacifique.

12. Des nouvelles de la nouvelle Nouvelle-Guinée

CHAWKI AMMARI

28 JUIN 2021 À 10 H 00 MIN

1574

Si on ne sait pas désenvaser un barrage d'eau, pourquoi en construire ? Si on ne sait pas assurer la maintenance d'une station de dessalement de l'eau de mer, pourquoi en installer ?

Ces deux questions qui ne mènent qu'à une seule, l'eau et sa gestion, ont été soulevées par un ancien Algérien venu en nouvelle Algérie. Etabli en Nouvelle-Guinée depuis 22 ans, soit depuis l'accession de Saïd Bouteflika à la Présidence, il a plusieurs fois refusé d'être rapatrié, expliquant qu'il avait acquis la nationalité nouvelle-guinéenne.

Mais à cause du décès de son père, qu'il croyait d'ailleurs déjà mort, il a passé quelques semaines à Alger, et son constat est accablant : pas d'eau, des moustiques, une vie très chère, des salaires bas, un pays à l'arrêt, et des arrestations à la pelle.

C'est dans ce dernier cadre que cet ancien Algérien de l'ancienne Algérie et nouveau Nouveau-Guinéen a commenté l'arrestation de Nordine Aït Hamouda et de Hanachi Tabet, le directeur de TV qui l'a invité.

Le premier ayant parlé de quelqu'un de l'ancien temps et le second l'ayant laissé parler, notre ami Nouveau-Guinéen en a tiré une conclusion : si quelqu'un qui a laissé parler quelqu'un à propos de quelqu'un va en prison, logiquement, si quelqu'un parle de ce quelqu'un qui a laissé parler quelqu'un qui a parlé de quelqu'un va aussi en prison, tout comme quelqu'un qui parle des 4 précédents et ainsi de suite, y a-t-il une fin au processus ? Quelques amis ont bien essayé de lui expliquer qu'il n'y a pas forcément de logique dans la justice de la Nouvelle Algérie, il est retourné chez lui, d'autant qu'en réalité son père n'était pas mort, c'était un piège de sa mère pour le faire venir, ou plutôt de son ancienne mère, comme il l'appelle.

Mais c'est là où c'est devenu délicat, retransmettre les mots de ce Nouveau-Guinéen qui dit que tout va mal en nouvelle Algérie peut conduire à l'incarcération. Dans une nouvelle prison bien sûr.

EL WATAN

13. Le soleil accusé d'atteinte à la sécurité nationale par le tribunal d'Alger

CHAWKI AMMARI

27 JUIN 2021 À 10 H 00 MIN

8787

C'est la faute au climat, ainsi est expliquée la crise de l'eau qui a déjà provoqué des troubles, manifestations et coupages de routes à Alger.

Sauf qu'à bien y voir, il a neigé trois fois cet hiver et la pluie a bien été au rendez-vous, notamment en avril et mai où l'eau est tombée abondamment pendant plusieurs jours sans discontinuer.

D'ailleurs, Kamel Mihoubi, ministre des Ressources en eau depuis février, s'est déplacé à Beni Slimane le 7 mai 2021 pour constater les dégâts dus justement aux inondations et a déclaré que *«les réserves d'eau du pays seront suffisantes jusqu'à l'automne prochain»*.

Il a encore plu après sur Alger, sauf que depuis quelques jours, on a mis en place un plan de rationnement de l'eau avec, pour les quartiers les plus défavorisés, des robinets qui ne couleront qu'un jour sur deux alors qu'ils ne coulent plus depuis 10 jours.

En août 2020, le ministre limogeait le directeur général de la SEAAL, Alger, comme il le dit *«suite à un rapport de l'inspection générale du ministère»*, où il a été établi que *«les perturbations et insuffisances dans les wilayas d'Alger et de Tipasa étaient dues, dans une large mesure, à la mauvaise gestion»*.

Un an plus tard, Smaïn Amirouche, directeur de l'ADE, Algérienne des eaux, expliquait que le manque d'eau actuel est dû au climat bien sûr mais aussi aux fuites.

Pourtant, c'est le même Smaïn Amirouche, nommé sur décret présidentiel par Bouteflika en 2007 comme directeur des ressources en eau à la wilaya d'Alger, qui expliquait en 2013 qu'il travaillait sur la rénovation des canalisations et les réparations des fuites, *«plan réalisé à 75%»* d'après lui, il y a 8 ans. Qui croire ?

Le ciel. Il a encore plu et il fait frais sur Alger en ce mois de juin d'habitude caniculaire, mais on aime accuser la nature là où il n'y a que l'incompétence de l'homme. Le meilleur pour la fin, le syndicat de l'ADE, affilié à l'UGTA, vient de demander aux travailleurs de donner une partie de leur salaire aux Palestiniens. Hors sujet.

EL WATAN